H MART®

HOUSTON WEEKLY SALE MAY 10th - MAY 16th, 2019

漢亞龍 CUSTOMER SERVICE
TOLL FREE T. 877.427.7386
Customer_care@hmart.com
For events, coupons & exclusive deals, subscribe at www.hmart.com! Visit our Facebook, Twitter, Pinterest, Instagram and WeChat to stay up to date on special offers!

MOTHER'S DAY COOKIES AND CREAM FLOWERPOT CAKE

A BEAUTIFUL FLOWERPOT TOUCHES NOT ONLY THE EYES, BUT ALSO THE TASTE BUDS AND THE HEART!

母親節獻禮 花朵盆栽蛋糕 美麗的花朵盆栽，讓媽媽在愛意中享受甜蜜!

HAPPY MOTHER'S DAY SHOW HOW MUCH YOU LOVE YOUR MOM WITH A THOUGHTFULLY PREPARED MEAL. ALL THE FRESH INGREDIENTS ARE AT H MART.

母親節快樂 用一桌豐盛的飯菜來寵愛媽媽.所有新鮮食材盡在H Mart.

H Mart 美食廣場餐館招租
您有美食餐館創意 我們有黃金旺鋪出租
有意者請聯係 me@hmart.com
詳細請關注HMart官方微信帳號及臉書粉絲頁
Follow us @hmartofficial











H MART
Wechat官方帐号！
爱上H Mart
生活变得Smart
Scan QR Code & Follow H Mart WeChat.
Love H Mart. Smart for Life.
您加入H Mart微信官方帐号了吗？
爱生活，有品味，追求健康生活的北美达人都加入了
这里会有全美最新的官方折扣信息
丰富的分店促销活动和生活购物指南
H Mart 北美资讯
微信ID: hmartofficial
扫一扫二维码
加入H Mart微信官方帐号



















MEAT | at unbeatable low prices









SEAFOOD | at shockingly low prices









GET SMART AND SAVE MORE & BIG.







ORGANIC | All natural certified delicious.







































During the editing process, there may be mistypes/misprints. Each location may be subject to limited availability, as well as their sale prices. Some products may be sold out. If a product is not listed as a boxed sale item, it cannot be purchased as a boxed sale item. All H Mart locations accept all major credit cards. 供貨量有限,特價商品售完為止 若因美工排版有誤,價格和產品以現場為主. CARROLLTON : 2625 Old Denton Rd. #200 Carrollton, TX 75007 | PLANO : 3320 K Ave., Plano, TX 75074 HOUSTON : 1302 BLALOCK RD. HOUSTON TX 77055 | HOUSTON-BELLAIRE : 9896 BELLAIRE Boulevard, HOUSTON, TX 77036 | AUSTIN : 11301 Lakeline Blvd., Austin, TX 78717 | KATY : 23119 Colonial Pkwy., Katy, TX, 77449



糖城福遍地產

RE/MAX SOUTHWEST

14905 Southwest Fwy. Sugar Land, TX 77478

買房,賣房,置房,投資,貸款,全套服務,
買全新屋高手,賣半舊屋拿手, 誠實可靠,值得信賴

1. 糖城大型一層樓，背臨樹林，Clement 學區房，室內3213呎， 地有9200呎，4房3廳2套半衛浴，僅要$445,500
2. 糖城湖邊美屋出售，近圖書館與郵局，鬧中取靜不可多，在優美的早餐間、廚房、客廳、與臥室欣賞到噴泉與怡人湖色，4房3廳3.5衛浴，3039平房呎賣價$428,500(降價），最好高中區Clements。
3. 糖城双層洋房最好學區，3252平方呎，4房3廳，樓上有大遊戲間，四周環境優，Clements高中，Fort Settlement初中，僅售$392,500
4. 糖城二年新的SOLD房3廳3.5衛浴，樓上有自家電影室，和遊戲間，3233呎，地點適中，社區內設備完善，僅售$427,700
5. 新房買賣最佳服務，廣及休市，Memorial區，Bellaire市，Mo City，Katy， Sugar Land等市。

吳念湘 CBR,GRI
Terry Fan
(國、臺、英語)
E-mail: terry@terryfan.com,
Http://www.terryfan.com

281.207.5088, 281.772.0888

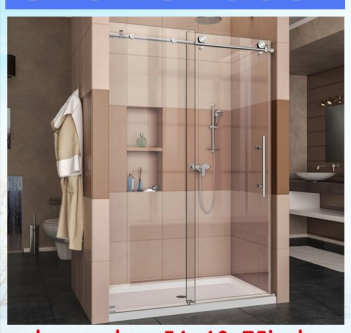
R01_FAN吳念湘56C_8

恆益門窗

Value WINDOWS & DOORS HOUSTON

休士頓專業製造塑鋼門窗

Shower door



shower door 56-60x75inch
3/8 temper glass
with installation $999.99

淋浴門$999.99
56-60X75寸 3/8钢化玻璃 含安装费
現在就打電話 免費估價

Tel: 281-261-8900 Fax: 281-261-6660
13715 Murphy Rd • Suite D • Stafford Tx • 77477

Save Up to 50% on Energy Bills
info@valuewindowsdoorshouston.com
www.valuewindowsdoorshouston.com

Made in Texas
工廠直營·防風玻璃新上市

Double Pane • Lifetime Warranty • Sound & Energy Efficient

金冠 CROWN SEAFOOD RESTAURANT

$特價海鮮$
不限量，隨意點，限堂吃

德州生蠔 $11.99(6只) $21.99(12只)



維吉尼亞螃蟹 (沙茶粉絲煲)



特別推薦

★花旗參響螺燉雞
★沙茶桂花腸
★金冠炒飯
★玫瑰豉油雞
★脆皮炸子雞
★花旗參響螺燉烏雞
★XO韭菜花炒桂花腸



為慶祝本店開業二周年紀念！
現凡在本店惠顧滿五十元，即可享用五元双龍蝦折扣。 點心和特價午餐除外
原價$26.99減至$23.99，每桌限一碟。

特價午餐（Lunch specials）
(週一至週五)11am-3pm(假日除外)



$23.99

一個Order, 兩只龍蝦 (只限堂食)



www.crownseafoodrestaurant.com
10796 Bellaire Blvd.,Suite C
Houston, TX 77072(at Wilcrest)
Tel:281-575-1768 Fax:281-575-1763

R03-CROWN SEAFOOD金冠酒家56C_16

Naskila Gaming - 您休閒娛樂的最佳去處

每日巴士接送，方便又愉快！

通往娛樂的極速通道

支付$15 享用$25

包含$15遊戲和$10的食物



現在可以玩得更久！



ROUTE ONE	ROUTE TWO	ROUTE THREE
EXPRESS NON-STOP SERVICE GREATLAND TOURS 8800 West Sam Houston Pkwy South Houston, TX 77099 NEW! Daily Pick-Up 8:45 AM Arrives Naskila 10:30 AM Departs Naskila 3:30 PM Returns 5:15 PM PARK: Front lot of Greatland Tours Office	FIRST STOP DENNY'S 9766-B Katy Freeway Houston, TX 77055 Daily Pick-Up 9:00 AM Arrives Naskila 11:00 AM Departs Naskila 4:00 PM Returns 6:10 PM PARK In Denny's lot next to Katy Freeway SECOND STOP NORTHLINE COMMONS MALL 4400 North Freeway 45 Houston, TX 77022 Daily Pick-Up 9:20 AM Arrives Naskila 11:00 AM Departs Naskila 4:00 PM Returns 5:45 PM PARK Walmart lot near ATM outside THIRD STOP LOUETTA XING CENTER 155 Louetta Xing Spring, TX 77373 Daily Pick-Up 9:40 AM Arrives Naskila 11:00 AM Departs Naskila 4:00 PM Returns 5:20 PM PARK Walmart lot near Whataburger & Chick-fil-a	NEW! FIRST STOP GULFGATE MALL 2928 Woodridge Drive Houston, TX 77087 Daily Pick-Up 9:00 AM Arrives Naskila 11:15 AM Departs Naskila 4:15 PM Returns 6:30 PM PARK In lot right behind Wendy's restaurant SECOND STOP TACO CABANA 3922 Little York Rd. Houston, TX 77093 Daily Pick-Up 9:30 AM Arrives Naskila 11:15 AM Departs Naskila 4:15 PM Returns 6:00 PM PARK In lot behind Taco Cabana NEW! THIRD STOP BURGER KING 10035 FM 1960 W Humble, TX 77338 Daily Pick-Up 9:45 AM Arrives Naskila 11:15 AM Departs Naskila 4:15 PM Returns 5:45 PM PARK Humblewood Shopping Center near Burger King



Livingston東部15分鐘
距離休斯頓最近的賭場！

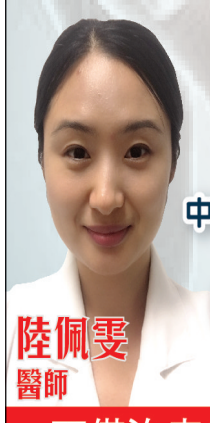
ALABAMA-COUSHATTA TRIBE
NASKILA GAMING
LIVINGSTON, TEXAS

歡迎來電預約：877.757.7711
或者網上預訂：WWW.NASKILAEXPRESS.COM

Texas Regional Health & Wellness 德州第一診療中心

以專家匯診的模式，團隊做診療

中國城、梨城診所 新開幕! 服務民眾



陸佩雯 醫師



陶慶麟 醫師

中國城診所: 9440 Bellaire Blv., #230, Houston, TX 77036
梨城診所: 3206 Manvel Rd, Pearland TX 77584
糖城診所: 2837 Dulles Ave., Missouri City, TX 77459

專業的團隊包括家庭科、內科、外科、中醫科、
脊椎治療科, 集多方專家智慧, 提供最有效的診療, 對症下藥。

不僅治療症狀, 同時找出病因 www.texasregionalhealth.com

832-998-2416(中文預約) 281-208-7335(English)

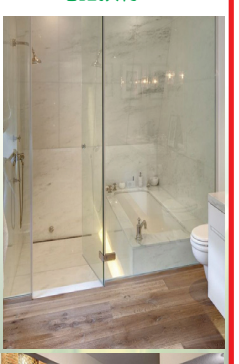
D03-Tao德州第一醫療中心陶慶麟5C_16

又福地板

Tel: 281-501.8330 / 832-978.6440
9630 Clarewood Dr.,#B-3 ,Houston TX 77036
www.yulfgroup.com
Mon-Sat:9:00Am-6:00Pm
Sun:電話預約

又福地板以其在休斯頓地板行業十多年的專業經驗，主營各類(CARB II)環保認證的Hardwood ,Laminate ,(WPC ,SPC防水耐磨)地板、地磚及地毯的零售和批發服務，並能為客人量身訂做個性化的檯面和浴室裝修，提供從專業設計到精品施工的一條龍服務。萬尺倉庫現貨，歡迎批發零售。

最佳品質
最優質服務



追求極致完美 綠色環保健康





© WJ 2019 / 22105262

www.afnb.com
Available on the App Store
Get it on Google play



恆豐1銀行
American First National Bank

借記卡手機管理
24小時保護你的賬戶

mymobilemoney FDIC

Houston Area:
Main Office 713-596-2888
Spring Branch 713-273-1838
Katy Branch 281-762-6688
Harwin Branch 713-273-1888
First Colony Branch 713-596-2588
Dallas Area:
Richardson Branch 972-348-3488
Harry-Hines Branch 972-348-3433
Legacy Branch 972-348-3466
Carrollton Branch 972-428-5088
Arlington Branch 817-261-5585
Nevada Area:
Las Vegas Branch 702-777-9988
Pahrump Branch 775-751-1773
Amargosa Valley Branch 775-372-1100
California Area:
Garland Branch 972-272-3375
Plano Branch 469-429-2422
City of Industry Branch 626-667-3988
Alhambra Branch 626-863-1980

休士頓台灣同鄉聯誼會 Youth Drawing Contest



（本報訊）主辦單位: 休士頓台灣同鄉聯誼會

報名日期: 自即日起至2019年5月26日截止

頒獎典禮時間: 2019年6月1日 (星期六) 下午 二 時

頒獎典禮地點: 休士頓華僑文教服務中心

10303 Westoffice Drive Houston, TX 77042

比賽資格: 美南華裔子弟15歲(含)以下，以年齡分爲以下三組:

少年組: 12~15歲

兒童組: 8~11歲

幼兒組: 5~7歲

作品規格： 11”x 15”

比賽主題： 幼兒組−我最喜歡的事(My favorite thing)−幼兒可以自由發揮，將自己喜歡的事情或東西，藉由畫筆留在紙張上。

兒童、少年組−科技與我(Technology and me)−我們身在21世紀科技時代，日新月異的科技產品對我們的影響無所不在；讓參賽者發揮想像力，畫出他們的感受。

競賽各組錄取前三名，頒發獎狀及獎金如次 (如人數不足，按說明4辦理)

少年組: 第一名 100 元 第二名 50 元 第三名 25 元

兒童組: 第一名 100 元 第二名 50 元 第三名 25 元

幼兒組: 第一名 100 元 第二名 50 元 第三名 25 元

報名表自即日起，請向休士頓華僑文教服務中心索取

如有任何比賽相關問題，請與會長−馮啓豐聯絡

電 話 ： (281)236−4888； e−mail：toyofeng@gmail.com

報 名 費: 每件作品美金10元 (支票Payable to: TBAA)

郵寄地址: TBAA 休士頓台灣同鄉聯誼會−馮啓豐會長收

10303 Westoffice Dr.Houston, TX 77042

說明：

1. 所有參賽者請將作品連同報名表和報名費，在5月26日前，親送休士頓僑教中心(馮啓豐、羅秀娟、洪良冰收)。

2. 參賽者如蒞臨6月1日頒獎典禮，將獲得主辦單位贈送之紀念品一份。

3. 前三名優勝者將由本會送繳參加全美(台聯會)繪畫大賽。

4. 各組參賽5人（含）以下，取優勝者二名；參賽6至10人，取優勝者三名

5. 所有參賽作品恕不退件，休士頓台灣同鄉聯誼會保留其內容及圖像使用權，其權利包含：刊物印製，提供報章及電子媒體刊載，各項與台灣同鄉聯誼會相關活動展示之用。

佛光山中美寺慶祝佛誕節暨母親節園遊會



（本報訊）溫馨的五月即將來臨，爲迎接一年一度的佛誕節暨母親節，佛光山中美寺訂於5月12日（週日）舉辦浴佛節暨母親節祈福法會。

2500多年前的4月8日，印度迦毘羅衛國的王后摩耶夫人，在藍毗尼花園無憂樹下，生下悉達多太子，也就是後來出家成道的佛陀。太子誕生後，行走七步，一手指天，一手指地，說道：「天上天下，唯我獨尊」，意思是說：「普天之下，唯有了解自己本具的佛性，才是最尊最貴的。」隨即有四天王及九龍從天瀉下香湯，沐浴在王子的身上。

悉達多太子年輕時，享受人間的榮華富貴，29歲時遊四門，看到老、病、死等世間無常，他決心要找出擺脫輪迴生死苦痛的方法，離開皇宮修6年苦行後，在菩提樹下證悟世間眞理，佛陀說法49年，教導衆生離苦得樂之法。

爲了感恩佛陀的慈悲，寺院每年於此時都會用甘草及木甘茶煎成甘茶，舉行浴佛儀式，慶祝佛陀誕辰。當我們手持淨水，向悉達多太子像沐浴時，內心應當誠懇祝禱，願此浴佛功德，淨化自己的煩惱塵垢、貪欲瞋恨，祈願社會清淨安寧，永無暴力、詐欺、邪惡等事。願大衆共同創造自心和悅、家庭和順、人我和敬、社會和諧、世界和平的「五和」人生，這就是浴佛的眞正意義。

5月12日舉辦浴佛法會外，也特別爲爲小朋友們舉行第一屆佛光寶寶祝福禮，讓寶寶在菩薩的護佑下，健康快樂的成長，智慧通達，福慧圓滿，都能擁有一個幸福美滿的未來。希望藉由浴佛的殊勝功德，回向祝禱天下所有的母親身體吉祥安康，寶寶快樂成長，大衆身心自在，社會安和樂利，世界祥和歡喜。

當天的園遊會有深受大衆喜愛的素食攤位，油飯，餃子，糕餅，冷飲熱食−−多樣性供大衆選購。還有多個精彩的節目表演和摸彩。期盼您闔家光臨，歡度佳節。

園遊券每張$10，現正熱賣中，歡迎踴躍購買。

活動日期：5月12日(週日) 10:30 am～3:00pm

活動內容：浴佛祈福法會 / 佛光寶寶祝福禮/ 園遊會/節目表演及摸彩

活動時間：10:30am −12:00pm 浴佛節暨母親節祈福法會

佛光寶寶祝福禮

報名資格：0～7歲 （頒發證書 ） 7～11歲（不頒發證書）

典禮時間：12:00pm （11:00am 報到）

報 名 費：$10 （0～7歲並繳交照片1張 ）

活動地點： 12550 Jebbia Lane；Stafford, TX 77477

電 話 ：281−495−3100

網 址 ： www.houstonbuddhism.org, email: chungmeitemple@gmail.com

美南廣播電視台 看電視聽廣播

美南國際電視STV15.3爲方便觀眾收看，「電視廣播合爲一體」不需任何付費，
觀眾可24小時直接收看及收聽該頻道，行車間也可方便收聽，輕鬆獲取美南電視節目以及各類國際、社區重大資訊。

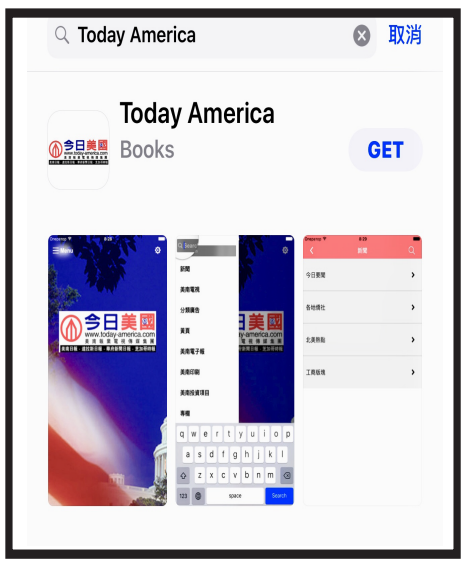
操作指南如下，讓觀眾24小時收看收聽：

1. 掃二維碼(QR code)：
觀眾只要掃描報上的二維碼，
就可連結到**美南國際電視**，
直接在手機上觀看**STV15.3**。

2. 今日美南公眾號直播：
觀眾可在「**今日美南**」
公眾號上，
點選「**美南視頻**」裡的
「**美南國際電視直播**」
就可輕鬆連接至**STV15.3**。



3. 下載Apps收看：
可在蘋果商店搜尋
「**Today America**」，
下載Apps，除了
可用手機讀報
更方便，也可以在Apps裡
收看**STV15.3** 電視直播。



4. Google搜尋：觀眾只要在Google網站搜尋
「**Southern TV– STV15.3 Houston**」

Southern TV–STV15.3 Houston

或輸入該平台網址
「**http://media.maqtv.com/?1497381&proc=1**」
就可直接連結美南國際電視直播平台。

http://media.maqtv.com/?1497381&proc=1

如需開車時收聽廣播，請鏈接到車載音響設備(數據線/藍牙設備)，效果更佳。

休斯頓國際區和西南區公共安全委員會聯合會議在國際貿易中心舉行













【泉深/圖文】2019年5月8日星期三上午，休斯頓國際管理區和西南管理區公共安全委員會聯合會議在國際貿易中心舉行。國際區區長李蔚華、國際區公共安全主席Fred Bhandara、西南區區長李雄、西南區公共安全主席 Peter Acquaro 以及休斯頓警察局警官、哈里斯郡治安警官、Alief 獨立學區警官、哈里斯郡檢察官辦公室負責人、哈里斯郡律師辦公室的負責人、兩區物業管理部門負責人等出席。

休斯頓國際區和西南區管轄中國城和亞洲城，地處多民族、多元文化地段，加上華人喜歡擺闊，開靚車，提名包，帶現金，吸引人們的眼球，成爲強盜們侵犯目標，治安形勢相當嚴峻。會議期間，休斯頓警察局警官以及哈里斯郡治安警官分別匯報了兩區的治安現狀。

報告顯示4月份國際區內有1起謀殺案。 4月10日，受害人在他的洗澡間，遭到多次槍擊，在停車場倒塌下。通過跟踪調查，發現受害人的老闆開槍打死了他，嫌疑人被查出並被捕。

報告顯示4月份國際區內發生了4起性侵犯事件，其中3起事件發生在已知的犯罪者身上，1起事件發生在陌生人身上，性侵後不久罪犯被捕。

報告顯示4月份國際區內發生了39起惡意傷人事件，這比前一個月減少了10.2%。在這39起事件中，有11起事件涉及家庭暴力。

報告顯示4月份國際區內發生了27起搶劫事件，這比上個月減少了10.0%。最常見的搶劫事故發生地點是商業地產（17），其次是公寓（7）。搶劫活躍時間全天不同。搶劫事件最常見的街道是Wilcrest（4）和Beechnut（3）。

報告顯示4月份國際區內發生了64起汽車內盜劫事故，這比前一個月減少了21個。大多數汽車內盜劫事件發生在星期六（12），然後是星期四（10）。

26起汽車內盜劫事件發生在夜班時間，21起汽車內盜劫事件隨發生在旁晚。商業地產區發生汽車內盜劫事故最多，發生27起，隨後20起發生在住宅區。幾乎所有的汽車內盜劫事件報告都表明，盜劫發生在暴露的物品和/或未鎖定車門。

報告顯示4月份國際區內發生了30起汽車盜竊事件，這比前一個月減少了28.6%。大多數汽車盜竊事件發生在公寓停車場（18）。大多數汽車盜竊事件發生在周三（10），然後是周二和周五（每個4）。 17個事件發生在傍晚時分。

報告顯示4月份國際區發生了7起企業入室盜竊案，這比前一個月減少了61.1%。大多數企業入室盜竊案發生在周四和周六，每個都有2起。

Beechnut最多發生3次盜劫事故。

報告顯示4月份在國際區內發生了21起居住入室盜竊案，而在公寓發生了13次。大多數盜竊案發生在星期四（8），然後是星期三（4）。 18次盜竊發生在白班。

安全報告顯示休斯頓中國城和亞洲城各類案件發生較多，公共安全問題不容忽視。國際區和西南區公共安全委員會召開聯合會議，目的是向公衆開放，聽衆可對案例進行討論、分析，提出可解決問題的建議和行動。報告顯示兩個社區的領導階層需要聯合一切力量消除治安隱患，爲公衆提供安全感。公衆也要有安全意識，防患於未然。

現代牙齒矯正中心牙齒矯正專科
彭莉 矯正牙科博士
Jasmine Peng, D.D.S., M.S.D.
Specialist in Orthodontics
美國Saint Louis大學牙齒矯正專科博士
美國牙齒矯正協會會員(AAO member)
Board Certified American Board of Orthodontics
十六年牙齒矯正經驗(Braces)
愛心、耐心、細心、盡心，願樂給您美麗的微笑!
診治各類牙齒不齊、口腔關節痛、唇裂、顎裂病人
成人：各類牙齒不齊，牙間隙，牙齒美容
小孩：不同年齡，生長發育期牙齒的矯正，如：牙齒擁擠，下牙包上牙，牙間隙過大，小下頜，牙列不對稱，牙開裂(無咬合)，先天缺牙等等...
不良口腔習慣的矯正，如：吐舌頭，吮手指，夜磨牙，緊咬牙，張口呼吸等等...
通英、國、粵語 713-981-1888
9889 Bellaire Blvd C#315 ,Houston, TX 77036 (敦煌廣場內)
D02-PENG, JASMINE 彭莉牙醫1234567B_8

敦煌植牙 牙周病專科
Dunhuang Periodontics $ Dental Implants PA
激光牙周病治療
無刀片牙齦萎縮治療
牙齦牙床植骨手術、美容
複雜植牙手術，併發症處理
白牙 $199
最新E4D電腦制牙最新科技一次完成
三維X光機 全新激光治療機
www.drchenimplant.com
陳志堅
牙周病植牙專科醫生
Jennifer Chen
D.D.S.M.S
Board Certified Periodontist
二十多年牙科臨床實踐經驗
德州大學休士頓牙醫學院牙周病專科
上海第二醫科大學口腔學院牙醫博士
美國牙周病學會會員
國際植牙學會會員
接受老人各類牙科保險
中國城診所
9889 Bellaire Blvd., #322
Houston, TX 77036(敦煌廣場)
(713)995-0086
drchenimplant@gmail.com
糖城診所 Delight Dental
3524 Hwy 6 South
Sugar Land, TX 77478(大華超市旁)
(281)565-0255
delightdental@gmail.com
D02_DUNHUANG 敦煌植牙_1234567B_8

Dentist 101
歡迎PPO牙科保險
Medicaid及CHIP
www.txdentist101.com
DENTIST 101
牙醫全科
主治成人及兒童牙科
通曉: 英,國,台,西語
蘇燕萍 牙醫博士
Jessica Su, D.M.D
美國天普大學牙醫學院
美國牙醫學會會員
德州牙醫學會會員
大休士頓牙醫學會會員
電話: 281-561-8868 地址: 10134 S. HWY 6, Sugar Land, TX 77498
中國城診所: 713-773-1300 地址: 9180 Bellaire Blvd #B Houston TX 77036(惠康超市廣場)
D02-DENTIST 101 蘇燕萍牙醫博士2467B_8

中興牙科
植牙/矯牙/鑲牙/洗牙/補牙/拔牙
特色服務
口腔外科背景 | 最新植牙技術
擅長智齒拔除 | 快速無痛微創
快速隱形矯正 | 陶瓷貼面美牙
無痛根管治療 | 全瓷牙冠牙橋
接受主要牙科保險和政府計畫
CT掃描 精準植牙 品質修復
FIRST CENTRAL DENTAL
• 20餘年臨床經驗
• 上海交通大學口腔醫學院口腔頜面外科醫學博士
• UT聖安東尼奧牙醫學院牙醫博士
• 原蘇州大學附屬口腔醫院副院長
• 原UT, Baylor College of Medicine博士後
9889 Bellaire Blvd #103
Houston, TX 77036
(敦煌廣場面Bellaire入口)
Phone: 281-501-0520
網址和網上預約:www.fcdus.com
Email:firstcentraldental@outlook.com
劉興坤牙醫博士
XingKun George Liu
D.D.S., M.S., Ph.D.
D02-FIRST CENTRAL中興牙科1234567B_8

百利牙科 Bellaire Dental
營業時間:週一至週六 9:00-6:00
成人牙科 兒童牙科
老人牙科 急症處理
• 原北京醫科大學口腔醫院修複科副主任醫師
• 北京醫科大學口腔醫學院牙醫畢業
• 北京醫科大學口腔修複學博士
• 德州大學牙科材料學碩士
• 德州大學牙科學校修複專科住院醫師畢業
收受各種牙科PPO以及政府保險
(位於Fiesta廣場，悅來海鮮酒家隔壁)
李東方
DDS MS PHD
二十餘年牙科臨床經驗
電話:281-888-5955 地址:8880百利大道,Ste F, Houston, TX 77036
D02_BELLAIRE百利牙科567B_8

健強牙科
何繼強 牙醫博士
Charles Ho
D.D.S.
■ 紐約大學牙醫博士
■ 香港政府註册牙科醫生
■ 台北醫學院牙醫學士
歡迎洽詢預約
713-272-8883
25年牙科臨床經驗
通國、粵、英語、台山話
全新設備 • 高壓消毒 • 安全衛生
採用最新磁牙片及漂白技術美容牙齒
特設口腔保健優惠計劃!
專治: 各種牙患、牙週病、各式假牙
精治: 美容牙科、磁牙、根管治療
★接受各類保險及信用卡★
6918 Corporate Drive Suite B6, Houston, TX 77036
(大通銀行後面,精英廣場內)
D02_HO健強何繼強2567B_8

ALLCARE MEDICAL CENTER 惠康醫療中心
內科診所
姚聖坤 醫學博士 (BOARD Certified，ABIM)
蘇州醫學院醫學系畢業
中國醫學科學院阜外醫院心臟專科醫師
德州大學醫學院內科住院醫師畢業
Memorial Hospital Southwest主治醫師
服務項目: • 各種內科 • 血尿化驗 • 各種疾患 • X-Ray • 外傷與急診 • 心電圖 • 正常體檢 • 隨到隨診
713-779-3355
9110 Bellaire Blvd., #E, Houston,TX77036 (頂好廣場內)
接受保險、Medicaid & Medicare
周一到周五8:30AM-5PM
牙科診所
高峰 牙醫博士
●北京醫科大學口腔系畢業
●德州大學兒童牙科住院醫師畢業
●M.D.Anderson口腔腫瘤專科畢業
●隱適美(Invisalign)矯正Certified
●Hands On人工植牙Certified
★最新CEREC電腦製牙，堅固美觀，一次完成
★最新隱形矯正，老少兼宜，無需拔牙
★最好品質的植牙材料
●成人牙科 ●兒童牙科
●矯正牙科 ●美容牙科
●牙周病治療 ●人工植牙
713-773-9621
9110 Bellaire Blvd., #P, Houston,TX77036 (頂好廣場內)
周一到周五 9AM~6PM 周六 9AM~4PM
D03FA- ALLCARE CENTER姚聖坤醫生1234567B_8

Preferred Dental Care
General & Cosmetic Dentistry
曾家達 牙醫博士
Office: (281) 261-0555 Fax: (281) 261-5559
服務範圍：
補牙、拔牙、安裝假牙、牙齒美容、牙周病、牙床外科手術、根管治療、最新特殊技術、牙齒漂白、牙套、牙橋、兒童牙齒防治、以最新式科學儀器爲大家服務。
沒有保險另有優惠
4723 Highway 6, Missouri City, TX 77459
www.mypreferreddental.com
staff@mypreferreddental.com
曾家達牙醫博士
David D. Tsang, D.M.D., M.P.H.
D02-PREFERRED 曾家達56B_8

Agape Dental Care
家庭牙科呵護您全家人的牙醫健康
愛加倍牙科
電話:281-568-3985
開診時間:周一至周三,周五,周六
二十多年牙醫經驗家庭牙科專科醫師
美國牙醫協會會員
正規美國培訓牙醫・現代牙科技術理念
交流語言:英語・國語・粵語均可
www.agapedentalcarehouston.com
休士頓百利大道11205, 單元B-23(香港城二樓) (2nd Floor of Hong Kong City Mall)
11205 Bellaire Blvd (suite B-23) Houston, TX 77072
嚴冬 牙醫博士
Dong Yan, DDS,Ph.D
D02-AGAPE DENTAL CARE 愛加倍牙科3567B_8

微笑牙科 王成醫師
洗牙，补牙，镶牙，植牙，根管治疗，儿童牙科，二十年臨床經驗
設備精良，环境舒适，價格合理，交通便利，接受多种牙科保險
王 成
牙醫博士 D.M.D.
波士頓大學牙醫學博士
中國醫科大學口腔醫學碩士
美國牙醫協會會員（ADA)
原Jefferson Dental Clinics 門診主任
N2O笑氣鎮靜
全新的無痛治牙體驗
8516 Bellaire Blvd,Houston TX 77036
電話: 832-831-4956
位於時代廣場（金殿和小肥羊火锅之間）
微信:wesmiledental
D02-WE SMILE 微笑牙科1234567B_8

中國城敦煌廣場內韓國化妝品 BLOOMING COSMETICS

現正舉辦慶祝母親節期間化妝品促銷活動，多買多送，送完為止

（本報記者秦鴻鈞）（本報記者秦鴻鈞）位於中國城敦煌廣場內，大中華超市旁的「韓國化妝品」（Blooming Cosmetics）現（從母親節後一個月）正舉辦母親節化妝品促銷活動，您只要花少於平常甚多的價格，就可買到還原您肌膚十年之美的韓國名牌保養品，包括：Whoo後，韓國最頂級的化妝品牌，以及OUHI等各式名牌禮盒，從面霜，精華油，洗面奶，滋潤乳液，面霜，是自用及佳節饋贈親友最高級的禮品，並有多項禮品大贈送，多買多送，歡迎喜愛韓國化妝品的仕女，儘早前來搶購，早起的鳥兒有蟲吃！把握良機，先到先得，促銷品有限，賣完即止。

隨著「韓劇」風行於世界各地，那些肌膚似雪，有若絕世佳人的韓國美女所用的化妝品，也隨之在世界各地造成風潮。一家韓國化妝品專賣店——（Blooming Cosmetics），推出著名品牌，如WHOO HUI等多種品牌的韓國化妝品，該店的WHOO後是來自韓國的韓國頂級宮廷護膚名品，是屬於LG的生活健康著名化妝品牌。2003年“WHOO後”品牌於韓國上市，源自宮廷的獨秘配方，讓廣大的韓國女性爲之瘋狂與傾心。

“WHOO後”的品牌價值與理念，就是對高品位、高格調之美的追求。當歲whoo品牌LOGO月追溯到時間隧道遙遠的彼方，對於身爲絕世佳人的皇後們來說，宮廷美容秘方——拱辰丹，可謂是供奉給她們最爲珍貴的寶物，它造就了不施脂粉亦可生輝的皇後們那高雅清麗的面容。經過數百年、數千年的傳承，拱辰丹的效果經歷了歲月的驗證，並經現代科學的輔佐，而成爲今世“WHOO後”品牌的核心成分。2006年9月，“WHOO後”品牌在中國華麗登場。目前，其在中國的形像專櫃已達數十個，遍及中國最爲出衆的時尚都市。而此次傾情登陸休市，加之品牌新代言人：韓國影視天後李英愛小姐的完美詮釋，必將引領宮廷韓妝的新潮流。

自2003年品牌誕生至今，“WHOO後”始終倡導以現代科學爲依據，融合神whoo化妝品秘的宮廷秘方與東方醫學爲一體，應用韓國LG化妝品研究所的尖端科學技術，以及大韓韓醫皮膚科學會古老傳承，再現專爲肌膚開發的宮廷美容秘訣的神秘處方，爲亞洲女性帶來最適合東方人肌膚的美容盛宴。



圖為位於敦煌廣場內，大中華超市旁的「韓國化妝品BLOOMING COSMETICS」內部，（圖左）為該店負責人Sun Kim。（記者秦鴻鈞攝）

“WHOO後”的明星產品還幼膏系列，就是以匠人的精神爲底，將最好的韓方成分以最佳的方法調配精制而成的名品，令肌膚回到10年前活力的高濃縮再生營養尚品。選取自天然山參、天山雪蓮、鹿茸、冬蟲夏草等名貴藥材和55種五行成分，促進氣血精循環，保濕美白同時增強血液循環，改善皺紋和彈性，讓肌膚煥然一新，如若初生。

韓國化妝品專賣店（Blooming Cosmetics）除推出各種化妝品，保養品外，還有美髮用品，染髮劑，只要到（Blooming Cosmetics）走一趟，包管您從頭到腳，漂漂亮亮。氣質出衆。該店地址：9889 Bellaire Blvd. #B24B, Houston ,TX 77036, 電話：（832）834-0610



敦煌地板 敦煌裝修

工細價公道 新店 新舊屋裝修最在行


圖為敦煌地板內部。

（本報記者秦鴻鈞）由於德州地處溼熱地帶，地板日漸成爲住家的寵兒，很多上檔次的住房，皆一一把房間換上地板，不怕冷熱，清理方便。

「敦煌地板」就在敦煌超市旁，由WILSON余先生主持，已開設七年，在此之前，余先生在休市地板界已服務十餘年，累積豐富的經驗，加上做人實在，腳踏實地，做事熱誠，很多與他合作過的人，都會不斷回來找他，並介紹新客戶給他，其口碑可見。

「敦煌地板」專營地板，地毯，磁磚，花崗石…等上百種款式，包工包料，且價格公道，品質佳，歡迎比較。如其8MM每呎僅1.99元起，12.3MM每呎2.35元起，12.3MM高仿眞複合地板，每呎2.99元起，實木複合地板，每呎4.99元起。

「敦煌地板」與「敦煌裝修」是同一家，「敦煌地板」除爲您更換地板，地毯，磁磚，花崗石外，還兼做與其環境相關的如內外油漆，櫥浴更新。

「敦煌裝修」更承接商業，住宅工程，地板，瓷磚，地毯，內外油漆，精細木工，浴室，廚房更新，廚櫃，花崗石，大理石等工程。價格合理，工細用心，備受好評，歡迎您家（或公司）有大小工程，跟余先生打一通電話即可。電話：832-353-6900，832-877-3777或至「敦煌地板」找他面洽，地址：9889 BELLAIRE BLVD #B-24C（敦煌超市旁）



圖為位於敦煌超市旁的「敦煌地板」門面。（記者秦鴻鈞攝）

ZEN DENTAL CARE
楊臻牙醫博士 湯海瑩牙醫博士 葛涇遠牙醫博士
ZANE YANG DDS HEIDI TANG DDS JENNIFER GE DDS

德州大學牙醫學院畢業 | 3D齒雕認證(CEREC) | 美國牙醫協會會員(ADA)
德州大學植牙 Preceptorship 畢業 | 直線鋼絲矯正認證(Straightwire) | 美國矯正協會會員(AOS)
牙齒全科
• CEREC碳瓷牙
• 鋼絲及隱形牙齒矯正
• 一般及手術拔牙
• 活動及固定假牙
• 人工植牙、根管治療
• 一般及深度潔牙
• 兒童牙科包括麻醉
• 超薄烤瓷美容貼面
♦全新數碼X光減少輻射
♦高溫高壓消毒安全乾淨
♦接受各種保險收費合理
♦設備精良而且環境優雅
♦地處華城中心交通方便
週二至週五 9AM~6PM
週六 請電話預約
713-773-9889
E-mail: drzaneyang@gmail.com
6609 W. Sam Houston Pkwy S., Suite 203, Houston, TX 77072
D02_ZEN楊臻牙醫3456B_16

武術跌打名醫傳人

中醫內外全科（頭痛 / 失眠 / 減肥）
滄洲 孫振環
福建少林跌打師傅 柯金木
名武術家萬賴聲傳人 洪敦耕 教授授徒
謝鵬瀚 中醫碩士主理
專精一般跌打痛症
專精治理/
＊坐骨神經疼痛;腰痛;落枕
＊足踝扭傷;扳機指
＊足跟骨刺;骨裂;風濕關節痛
＊膝關節炎;肘關節痛
＊足癬病;牛皮癬
新傷老病 一次見效
7天辦公 請電話預約:
好消息：每週一下午二點至四點義診
(713)772-0300 / (832)863-8882
[匯琳堂] 7001 CORPORATE DR #213A, HOUSTON, TX 77036 (美南銀行後面 / 華埠大廈二樓)
A03_SELFWELLNESS匯琳堂謝鵬翰中醫56B_8

洪德生 耳鼻喉專科 醫學博士
RICHARD T. HUNG, MD
Diplomat of American Board of Otolaryngology
713-795-5343

• 貝勒醫學院醫學博士
• 威斯康辛醫學院耳鼻喉專科醫師
• 美國耳鼻喉專科醫師特考文憑
主治
★裝設數據式助聽器 ★耳鼻喉發炎 ★鼻子堵塞 ★過敏 ★聽力減退 ★打鼾 ★聽力減退耳鳴、頭頸等有關疾病
• 每一對助聽器400 off。
• 請勿讓聽力不良損害您的人生。
• 您可能比您所想的錯失更多。
• 數據式助聽器非常進步。
• 請打電話給洪德生醫生詢價。
Ear, Nose and Throat
Head and Neck Surgery
Digital Performance
$400 DISCOUNT
St. Luke's Medical Tower
Texas Medical Center
6624 Fannin, #1480,
Houston, Texas 77030
D03OT_HUNG洪德生3567B_8

山水眼鏡 GLACIER OPTICAL
★ 領有德州配鏡師執照禹道慶主持 ★ 專精無線多焦點及高度數高散光鏡片 ★
有度數的游泳鏡或太陽眼鏡 特價45.00起 /副
經濟型全副28元，買鏡片送鏡框 限塑膠片 ±200內無散光
接受 Medicaid 免費配鏡
所有鏡片送防刮保護不另收費
電話：(713)774-2773
傳眞：(713)774-4009
營業時間：週一至週六10:30-7:00 (週三休息) 週日1:00-6:00
地址：9889 Bellaire Blvd #252 Houston, TX 77036 (敦煌廣場內歡樂小棧對面)
D03OP_GLACIER山水眼鏡3567B_8

群鷹視學眼科中心

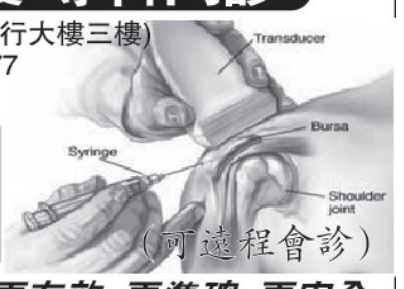
鮑亞群 視學眼科博士
Dr. Ya Chin Bao (OD)
Fellow of Orthokeratology Academy of America
Therapeutic Optometrist / Glaucoma Specialist
Pediatric Specialist / RGP and Soft Contact Lens
全新先進設備 醫術精湛周全
診治各類眼疾 青光眼專執照
幼兒視力保健 斜視弱視矯正
控制預防近視 精配隱形眼鏡
惠康廣場診所
Tel: 713-270-9188
Fax: 713-271-9188
營業時間: 星期一、三、四、五、六 11:00am-6:30pm
星期日 12:00(noon)-5:00pm
星期二 公休 (前達君視力眼鏡)
9188 Bellaire Blvd, Suite I Houston, TX 77036
網址: www.EagleEyeCtr.com
Email: eagle.eye.bellaire@gmail.com
糖城診所
Tel: 281-491-2199
Fax: 281-491-2332
營業時間: 星期一 - 星期五 9:00am-6:00pm
星期六 9:00-4:00
星期日 公休
1730 Williams Trace, Suite J Sugar Land, TX 77478 (Hwy 59 & Williams Trace)
網址: www.EagleEyeCtr.com
Email: eagle.eye.center@gmail.com
附設多種名牌鏡框專櫥, 最新款式 優質服務，當天取貨
精通英語,國語及臺語,接受多種醫療保險及視力保險 VSP, Eyemed, Superior, VCP, Cigna Vision, etc.
D03OP_EAGLE群鷹視學567B_8

CHIRO 1ST REHABILITATION, P.A.
脊椎神經物理治療科
脊椎骨神經病患者之福音

人工[手]按摩 效果特佳
舒展各部肌肉及關節和全身按摩

FDA 驗證
以上治療醫療保險有給付~
改革性設計，最先進之技術不用手術，有效解除由脊椎引起的手腳麻痺，頸腰間壓迫感及疼痛可達86%以上的效果。
設備齊全
X光、Ultra Sound、電療機、復健機、牽引、矯正、推拿按摩
王建森 醫生
主治 車禍、工傷、意外、運動傷害、手術後復健 老人風濕及各種全身痛症
車禍及工傷
如非需要，可不經律師代辦一切手續
接受各種保險、老人醫療卡、沒保險有折扣
7814 Bellaire Blvd, Houston TX 77036 | Tel:(713)771-8110 預約：通英、國、粵、西班牙語
D03CH-Chiro王建森1356B_16

王鑫醫學博士(Xin Wang, MD) Joel Cheng, PT(物理治療師)
骨科，疼痛，神經，康復 專科門診
9999 Bellaire Blvd #370,Houston, Tx 77036 (恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, Suite 198, Houston, Tx 77077
4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581

如果你有頸椎病，肩周炎，腰腿疼，關節炎，手腳麻木，各種外傷，工傷，車禍……


(可遠程會診)
我們可以提供你更有效，更準確，更安全的治療。治療方法先進，多樣化。
包括超聲波引導下的封閉治療，透明酯酸潤滑液膝關節注射治療膝關節炎，脊椎關節注射，肌電圖，超聲波診斷，物理治療，牽引治療，電療，冷熱療，心電圖，血尿化驗和關節超聲波.
內設針灸診所
電話: 713-270-0909 281-485-0334
週一至週五:8:30am-5:00pm 週六:8:30am-2:00pm
雖然你已嘗試過多種辦法，可是相信我們可以給你更好更先進的治療.
D03CH-XIN WANG王鑫醫生1234567B_16

中華文化服務中心喜事近 全新年長者中心即將開幕



舞蹈表演



中華文化服務中心執行長華啓梅致詞



工作人員向長者們解說新大樓的空間規劃

(記者韋霓休士頓報導) 爲社區耆老們期待已久，中華文化服務中心嶄新的年長者中心即將開幕了，在五月七日下午，中華文化服務中心舉行 Kick-Off Party，現場迎來了 100 多位長者，共同參與這個未來活動新場所的啓動。

活動由中心執行長華啓梅的致詞開始，她首先歡迎來參與的長者們，同時感謝理事們的出錢出力、以及所有義工們的支持與協助。中華文化服務中心的 Wellness program 預計將於近期，在全新的年長者中心盛大開幕。這個 Program 以「快樂養生、美麗隨行、享受人生」爲宗旨，著重身心的健康發展。

年長者中心這個全新的大樓，是佔地 20000 平方英尺的二層樓活動空間，一樓規劃爲日照中心，涵蓋營養、保健、護理等，1 天提供 10 個小時的服務，主要是給有 medicaid 的年長民衆，由州政府來支持，可以免費參加。二樓則是社區中心，開放給會員使用，有茶館、表演場所、會議中心、活動教室等，需要的社團機構也可以來租場地使用。

Wellness program 以增強所有參與者的身心健康爲目標，項目主要分爲 3 個核心，第一是健身，會員能參與一系列的體能鍛練課程，包括瑜伽、太極、排舞、有氧健身操、國標舞、夏威夷舞、以及其他的活動。

第二是娛樂，選擇項目很多，像是手工、藝術、和休閒課程，如攝影、園藝、串珠藝術、書法、卡拉 OK 唱歌技巧等。

第三是茶館，是個舒適輕鬆典雅的地方，相當具有中國特色，在這個空間裡，會員可以喝茶、喝咖啡、聊天，或者是與同伴玩牌、玩麻將、或是其他遊戲。同時每個月也將邀請不同專業的演講者，來分享具有教育意義的主題。

華啓梅表示，新的年長者中心是大休士頓僑社的一個新的里程碑，將採多功能的運用，融合健康、教育、娛樂、與交流，對社區長者與民衆而言，未來將有個健康快樂的好去處。中華文化服務中心今年邁入 40 週年，希望可以持續的成長，服務社區，感謝各界的大力支持。

會中並安排了數個表演活動，都是由文化中心不同課程的老師與成員精心呈現，有國標舞、太極、香香舞、卡拉 OK、與夏威夷舞，博得現場耆老們熱烈的掌聲。

在表演節目之後，中心安排長者們參觀新大樓，讓耆老們了解未來的空間如何規劃，不少長者也紛紛提出問題，可以感覺出他們非常關注這個新場地。中華文化服務中心電話 713-271-6100。

One World Bank 提供卓越服務 推出 Money Market 特惠專案



(本報訊) 位於糖城的 One World Bank，近日推出 Money Market Business & Personal account 特惠專案，貨幣市場（Money Market）其優點是具有高度的本金保障、以及出色的流動性，常常作爲投資人短期資金停泊、或調度運用的工具，歡迎民衆予以了解與運用。

One World Bank 成立於 2005 年 4 月，營運的目標是爲客戶提供滿意和尊重的服務，滿足客戶的需求，爲客戶的財務規劃開發解決方案。

自從 One World Bank 開業以來，致力於爲客戶提供個性化、和定制化的金融服務，希望讓客戶的銀行體驗變得非常愉快，利用各種資源，提供客戶所需的產品和服務。無論客戶的需求是個人還是商業，One World Bank 都會定制產品和服務以滿足需求。

貨幣市場（Money Market）

貨幣市場是短期資金市場，是指融資期限在一年以下的金融市場，是金融市場的重要組成部分。一個有效率的貨幣市場應是一個具有廣度和彈性的市場，其市場容量大，信息流動快，交易成本低，交易活躍且持續，能吸引衆多的投資者參與。

貨幣市場發展的動力是爲了保持資金的流動性，它藉助於各種短期資金融通工具，將資金需求者和資金供應者聯繫起來，既滿足了資金需求者的短期資金需要，又爲資金有餘者的暫時閑置資金提供了獲取盈利的機會。

One World Bank 地址: 14090 Southwest Freeway #300 Sugar Land, TX 77478 電話: 832-802-0900 Bernie。營業時間: 周一至周五 9 a.m.至 5 p.m.



今日美國 www.today-america.com

侯大任 臉部整形 美容專科 醫學博士
Tang Ho, M.D., M.Sc.
UT-Houston Facial Plastic & Reconstructive Surgery
★約翰霍普金斯大學醫學院醫學博士
★貝勒醫學院耳鼻喉頭頸部外科專科醫師
★約翰霍普金斯大學醫學院臉部整容專科醫師
中國城門診中心正式開張
歡迎事先預約
Email : utfacialplastics@uth.tmc.edu
電話：(713)486-5019（中文）
地址：9999 Bellaire Blvd #760, Houston TX 77036（恒豐大樓七樓）
通國、英語
主治 1.鼻息肉、鼻中隔彎曲及鼻部疾病。2.去眼袋手術及淚溝填充注射。3.肉毒桿菌(Botox)去除臉部皺紋、瘦小腿、瘦臉。4.玻尿酸(Restylane, Juvederm)隆鼻、墊下巴、去法令紋。
www.ut-ent.org
6400 FanninSt Suite 2700, Houston,TX 77030 (醫學中心內) Fax: (713)383-1410
D03PL_UT侯大任1234567B_8

泌尿專科 何秀鈞醫師
DR. DAVID S.C. HO, M.D.
713-796-1500
德州大學醫學博士 田納西州大學醫學院專科 德州專科醫師執照 任教德州大學醫學院及貝勒醫學院
專業治療
腎移植，攝護腺疾病，腎，輸尿管，膀胱疾病。男性性功能障礙，不育。
(中英文應診)
我們接受Medicare
★SCURLOCK TOWER
6560 Fannin, Suite 1554 Houston, TX 77030
D03UR-HO, DAVID 何秀鈞醫生1234567B_4

Southwest Kidney & Hypertension Specialists
腎臟與高血壓專家 謝春 醫師
Board Certified in Internal Medicine & Nephrology
Chun Xie M.D.
二十多年臨床及科研經驗
專治 各種急慢性腎臟病、急慢性腎功能衰竭、糖尿病腎病、高血壓、高血壓腎病、狼瘡性腎炎、血尿、蛋白尿、水腫、電解質與酸鹼失衡、多囊腎、尿石症、尿道感染、腎臟活體檢查、血液透析和腹膜透析 (洗腎)、腎臟移植術前後治理。
謝醫師通英,國,粵語,客家話
地址:9440 Bellaire Blvd. #218 , Houston, TX 77036
Tel: (281) 501-9808 Fax: (281) 501-9789
中國城血液透析中心醫務主任
D03NEP_XIE謝春567B_8

腸胃肝膽專科 www.gidocs.com
唐周閘 David Tang, MD 醫學博士
專精 無痛內鏡: 胃鏡/腸鏡/膽鏡檢查/內視超聲波
專治
• 胃痛 • 胃酸逆流 • 胃潰瘍
• 十二指腸潰瘍 • 胃炎 • 吞咽困難
• 嘔吐 • 食道潰瘍 • 食道出血
• 腹脹 • 腹痛 • 腹瀉 • 血便
• 便秘 • 貧血 • 食道癌 • 胃癌
• 大腸癌早期診斷 • 肝膽疾病
• 胰腺 • 膽道 • 肝硬化 • 肝炎
UT Southwestern 醫學院 醫學博士
休斯頓Baylor 醫學院住院醫師
休斯頓Baylor 醫學院腸胃專科
UT Southwestern 醫學院 高級內鏡專科
休斯頓 Memorial Herman Memorial City 醫院主治醫師
通國語/英語 敬請預約專線: 713.461.1026 (PPO/Medicare) 接受各類保險公司保險卡
Memorial：915 Gessner Road, Suite 850, Houston, TX 77024
中國城：9440 Bellaire Blvd. #205. Houston, TX 77036

今日美國 www.today-america.com

家庭全科醫師 精通中、英語
曹有餘 醫師 Jerry Tsao, M.D.
請來電預約 (713)772-8885
門診時間
週一至週五 8:30am - 5:30pm
週六 9:30am - 12:30pm
7850 Parkwood Circle Drive, #A-6, Houston TX 77036

男性泌尿生殖疾病診治中心
MAN CENTERS
Better Lives Start Here
賈軍輝 Junhui Jia 男性泌尿生殖疾病主診醫師
主治 無需開刀的輸精管結紮（5-10分鐘）；無需開刀的包皮環切手術； 輸精管再通；男性不育診療；睪酮素減少 男性性功能障礙；前列腺及尿道疾病；會陰部疼痛以及相關病患；性傳播疾病的評估診治；腎結石以及腰痛診治；男性泌尿生殖系統的超聲檢查
Dr. Russel Williams
開診時間：周六上午9點至下午1點
中國城診所：9440 Bellaire Blvd Ste 230, Houston, TX 77036 Tomball診所 24441 Tomball Pkwy Ste 80, Tomball, TX 77375
KATY診所：9190 Katy Fwy Ste 101, Houston, TX 77055 Pearland 診所：11021 Shadow Creek Pkwy Ste 102, Pearland, TX 77584
接診電話: 832-358-8600 | 傳眞電話: 832-358-0376 | 網址：www.mancenters.com
D03UR - MANCENTERS男科疾患診療中心B356_8

JY家庭全科及急症
顧瑛 醫學博士
美國家庭醫學會資格認可醫師
美國老年醫學會資歷任可醫師
主治 高血壓 婦科病 糖尿病 兒科病 高血脂 老年癡呆 常見皮膚病 骨質疏鬆 皮膚活檢 憂鬱症
急症 感冒 尿路炎 咽喉痛 關節注射 鼻竇炎 動物抓咬傷 腹瀉 清創縫合 角膜異物清除
移民體檢
體檢特價 體檢+化驗:$125
①+女科婦科、宮頸膜片+$45
②+男性前列腺表面抗原+$20
本診所自2014年起
週一、二、三、五、六： 8:30am - 5pm
週四、週日 公休
Tel:(832)433-7159
地址:6609 W Sam Houston PKWY S STE 98 Houston, TX 77072 (位於8號公路及百利大道東北角及Shell加油站旁廣場)
D03FA_JY顧瑛567B_8

李岳樺 醫學博士
Dr. Bryan Lee, D.P.M., FACFAS
Specializing in Medicine and Surgery of the Foot and Ankle
Board Certified by the American Board Podiatric Surgery
腳專科
Houston 診所：11100 S.W. Freeway, Houston TX77031
SUGAR LAND 診所：56 Sugar Creek Center Blvd,Suite 250 Sugar Land, Texas 77478
※ 榮獲2005 H-Texas雜誌評為最佳腳專科醫生 ※
設有 X-RAY 復健設備
治療項目
★顯微手術 ★平板足 ★蹈趾囊腫 ★香港腳 ★腳跟痛 ★雞眼 ★運動受傷 ★骨折 ★糖尿病腳疾 ★腳部矯正 ★嵌甲痛 ★灰指甲
新推出雷射治療『灰指甲』不需吃藥、不痛、不必打麻藥 沒有副作用 特價優惠 $100.00 OFF
www.advancedfootdocs.com
電話: 713-772-3338(FEET)通曉普通話 • 收各種保險卡及政府醫藥卡
D03PO_FOOT李岳樺1234567B_8

劉書德 醫師 Dr. Eric S. Liu
脊椎神經骨科
CLAREWOOD CHIROPRACTIC CLINIC
| 西醫正骨 | 物理治療 | 針灸復健 |
專門治療 • 車禍、工作、及運動受傷 • 頭、頸、肩、背、腰痛與麻痺 • 坐骨神經痛、手腳麻痺
中醫針灸 • 周身關節 • 肌肉疼痛
電話: 713-484-7400 傳眞: 713-484-7405
地址: 6628 S. Wilcrest #C, Houston, TX 77072
通國/台/粵/英語 接受各種醫療保險
營業時間/ 週一至週五9:00am-7:00pm 週六上午請先預約
D03CH-CLAREWOOD 劉書德醫師2346B_8

潘先樣腳科醫學博士
Simon Pan, DPM, Foot Specialist and Surgeon
醫生本人通國、粵、英語
專治 甲溝炎、拇趾囊種、腳跟痛、灰趾甲、香港腳、腳 皮膚病、長年雞眼、糖尿病腳疾、腳科手術、各種腳創傷、骨折運動受傷、成人及小兒平板足、各種發炎痛症及兒童腳病
即時X光檢驗
專精量身定做腳墊，甲溝炎根除手術
中國城 9896H Bellaire Blvd Houston TX 77036
六號公路 14403 Bellaire @ Hwy 6 (Fiesta Center) 百利大道近6號公路
接受政府及各種醫療保險 電話:713-270-8682
D03PO_PAN潘先樣567B_8

德州天后廟熱烈慶祝 天后聖母寶誕(二)



本報記者黃麗珊攝影

天后廟 周滿洪理事長、陳作堅副理事長、梁偉雄、李明德 副理事長、陳錦泉秘書長、楊桂松元老、楊贊榮副會長與 經文處陳家彥處長、夫人黃惠榆、僑教中心陳奕芳主任、楊容清副主任在天后聖母寶誕祈福



台北 經文處陳家彥處長於4月21日 德州天后廟慶祝天后聖母寶誕上頭柱香



天后廟 周滿洪理事長、經文處陳家彥處長為天后聖母寶旦切蛋糕慶祝



天聖降湄洲神靈顯赫慈恩廣 后顯靈海嶠護國庇民頌萬年4月21日 天后廟 供金豬熱烈慶祝 天后聖母寶旦



李明德 副理事長上大香、天后廟 周滿洪理事長觀禮指導



天后廟 周滿洪理事長夫婦、陳作堅副理事長、梁偉雄、李明德副理事長夫婦、陳錦泉秘書長、楊桂松元老、楊贊榮副會長、陳燦基與經文處陳家彥處長、夫 人黃惠榆、僑教中心陳奕芳主任、楊容清副主任向呂祖先師祈福分壽桃



天后廟 周滿洪理事長、陳作堅副理事長、梁偉雄 副理事長、云偉嘉、楊桂松元老、馬小卿堂主及經生班與 經文處陳家彥處長、夫人黃惠榆、僑教中心陳奕芳主任、楊容清副主任向玉皇大帝致敬



天后廟 周滿洪理事長、陳作堅副理事長、梁偉雄 副理事長、云偉嘉、楊桂松元老與 經文處陳家彥處長、夫 人黃惠榆、僑教中心陳奕芳主任、楊容清副主任向天后娘娘上香

余忠球 余誠儀 視學眼科醫師

Dr. Tommy C. Yee, FOAA ; Dr. Dixie S. Yee
Therapeutic Optometrist, Optometric Glaucoma Specialist
眼疾・驗光・配鏡・超薄鏡片
隱形眼鏡・控制近視 (Delta Orthokeratology Lens Innovator) (FDA Investigator)
電腦製鏡、當天起貨、五天營業、週三、四休息
(713) 776-8577
9198 Bellaire Blvd., Suite A Houston, TX 77036（三余中心內）

D03OP-YEE TOMMY 余忠球眼科B_8

杏林復健診所



專治: ●骨科疾病復健 ●慢性肌肉疼痛 ●老人疾病復健 ●神經疾病復健 ●運動傷害 ●手術後復建

林琬眞物理治療師 ★台大醫學院畢業 ★40年經驗
設備先進完善 ☆最新電療 ☆超音波 ☆雷射 ☆脊椎 ☆牽引 ☆運動設備

華埠區 敦煌廣場內	近糖城區
9889 Bellaire Blvd. # 250 Houston 77036	11589 S. Wilcrest Dr. Houston 77099
[周一、三、五] 09:00am-01:00pm	[周一、三、五] 01:30am-06:00pm
[周 六] 09:30am-01:30pm	[周二、四] 09:00am-04:00pm
請電話預約 713-773-2890	請電話預約 281-575-8288

接受Medicare, 工傷, Medicaid, Obama Care & 一般PPO

D03PH-WPTC 杏林復健診所-林琬眞356B_8

姜楠醫學博士 (Nan Jiang, MD) Jennifer Farrell, DO



Board Certified Family Practice
Local Magazine 2013年度休斯頓最佳醫生
華人陣容最強大的醫療團隊 接收各種保險

家庭全科
One of the Best



獲美國糖尿病高質量治療認證 獲藍十字·聯合健保"Preminun"醫師認證

- 診所環境優良, 設備先進齊全, 治療方法可靠, 準確, 多樣化。開業十年無差錯, 獲得衆多好評。有更全面的檢查項目, 並有不同的專科醫生住診。
- 高血壓, 心臟病, 甲狀腺疾病, 糖尿病, 肝/腎/胃腸疾病, 皮膚病, 過敏, 哮喘, 婦科, 小兒科, 外科小手術, 創傷, 腰腿疼, 關節炎, 我們都能給你最好最安全治療。
- 查體中心提供VIP全面檢查, 血尿化驗, 心電圖, 超聲波, 肌電圖, 中風檢查, 尿流動力學, 肺功能檢測, 學生, 工作查體。

9999 Bellaire Blvd #370,Houston, TX 77036 電話: 713-270-0909(恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, S#198, Houston, TX 77077 電話: 281-759-0200(Dairy Ashford)
4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581電話: 281-485-0334(Pearland)

雖然你有很多選擇, 可是我們相信可以給你更滿意, 更可靠的治療。(可遠程會診)

門診時間:周一至周五 8:30am-5:00pm 週六:8:30am-2:00pm

D03FA-JIANG NAN 姜楠醫生1234567B_16

德州脊椎中心/復健科診所

Texas Spinal care 最新技術治療腰椎、頸椎間盤突出!



車禍不要緊 免費幫你治

不管別人撞你，還是你撞別人；不管你有沒有保險，出了車禍打個電話給李醫生，他會幫你把一切搞定！不用你花一分錢，全部由保險公司支付！！

腰痛、下肢痛、下肢麻木、前行困難、坐骨神經痛、頸部、肩部、上背部劇烈疼痛、手麻、手酸 。采用非手術治療，運用推拿、器材和營養相搭配的方法治療腰椎、頸椎間盤突出非常有效，病人無痛苦、不用專門請假，可以邊工作邊治療，整個療程的費用比手術治療時的copay還低！！
根據電腦診斷的結果針對受損的那一節椎間盤治療，準確！見效快！！
一次治療下來疼痛馬上減輕80%！

李醫生治療椎間盤突出有20多年的經驗，畢業於加州大學聖荷西分校，行醫多年，信譽卓著。獨家牽引療法有奇效！

李醫生 還專精車禍後的複健，車禍後PI與PIP都收。中文護士

Texas Spinal care 診療時間：週一、三、五（8am–6pm）二、四、六（上午）
電話：713-278-2225 網址：http://www.txspinalcare.com
診所地址：9610 westheimer road, Houston, Texas 77063

惠康家庭全科診所 Welcome Family Medicine, P.A.



接受各種醫療保險 Medicare Medicaid

許旭東
醫學博士
Xudong Xu, M.D.
家庭全科醫師
Board Certified by ABFP

美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑
Texas Tech University住院總醫師
Mermonial Hermann Southwest Hospital 主治醫師
中國醫學科學院皮膚病研究所臨床博士學位



陳永芳
醫學博士
Yongfang Chen, M.D.
家庭全科醫師
Board Certified by ABFP

美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑
Mermonial Hermann Southwest Hospital 主治醫師
Texas Tech University住院醫師畢業
十餘年臨床醫療經驗

主治: 內科、兒科、皮膚性病科、婦科
急診、外傷、全身健康檢查
婦科體檢、外科小手術、預防接種

移民體檢

隨到隨診
週一至週五: 8:00am–4:00pm
週六 : 8:00am–2:30pm

Tel : 713–995–8886 Fax : 713–270–9358 www.gotomyclinic.com/welcomefamilymedicine
Address : 9160 Bellaire Blvd. Suite E, Houston, TX 77036 (惠康超市東側警察局隔壁)

D03FA_Welcome許旭東3567B_16



Zhen Fan, M.D.
SURGICAL ASSOCIATES OF HOUSTON, P.A.

靜脈曲張的症狀及治療
腳灼熱癢發、靜脈（青筋）顯現、腳部肌肉疲倦、酸痛、或經常抽筋、腳下半部色素沉積、腳踝水腫、皮膚乾燥、潰爛等

一般手術費用大部分都由保險公司承擔

- 靜脈曲張手術
- 機器人腹部微創手術
- 疝氣手術 ● 膽囊手術
- 大腸/直腸/胃切除手術
- 痔瘡切除手術

范縝 外科醫生
- Cincinnati醫學院醫學博士
- Case Western Reserve University Laparoscopic Colorectal專科醫生

外科 靜脈曲張治療中心 GENERAL SURGERY / VEIN CENTER

281.318.1362
通國語、上海話、英語

閉合手術亮點包括:
- 症狀緩解
- 局部麻醉（無需去醫院）
- 在1-2天內恢復日常活動
- 具有良好的美容效果、輕微或無疤痕、挫傷或腫脹





Email: thezhenmaster@hotmail.com
9440 Bellaire Blvd., Ste. 205 Houston TX 77036
1140 Business Center Dr., Suite 403, Houston TX 77043

D03SU-FAN ZHEN 范縝醫師67B_16

週四晚至週六將再遇暴雨 休斯頓市長重申安全





（本報訊）休斯頓今年一改往年的炎熱天氣，雨水連綿不斷，本週休斯頓再次遭遇大面積降雨，糖城等一些地區甚至出現街道被淹的情況，因此，再次提醒市民密切關注天氣狀況，遇到惡劣天氣要注意駕車安全，避免夜晚出行，盡量留在家中，避開大雨。

週四下午，哈瑞斯郡官方向居民發出警告，週四晚開始一直到週六預計將會有大規模的降雨再次發生。

儘管天氣預報尚不能完全確定降雨的程度，官方稱降雨將從周四晚開始，並且降雨急促，預計當晚休斯頓市區將會出現2至6英寸的降雨。

同時，受到近日來不斷出現的降雨的影響，市區的降雨量已經飽和，極有可能引發水災，因此需要高度關注。

目前來自哈瑞斯郡以及德州的救災物資已經開始啓動，休斯頓警局局長Art Acevedo表示，警方已經派出大量警力至大水易發地區，同時，還派出了救援車輛，船隻以及空中直升機。

休斯頓市長向市民強調，週四晚要在家中，避免外出，不要盲目駕車通過積水區域，不要穿越路障，不要把車停靠在街上，市長提醒市民要對暴雨天氣引起重視。

此外，官方還提醒民衆，一旦在半途遇到暴雨天氣，要減速慢行，注意車距，如果遇到前方道路遭遇水淹，要及時調頭選擇另外的道路離開。

受天氣影響，休斯頓的一些學校已經宣布停課。

藥品廣告滿天飛 美官方嚴管

（本報訊）美國很快就將要求藥廠必須在電視廣告中公開藥價，總統川普今天大表歡迎，稱這是「歷史性公開透明」。

法新社報導，這項舉措是美方欲打擊高價處方藥的政府政策一環。美國藥價往往高出鄰國加拿大與墨西哥。

這項要求將在60天內生效，只要任何藥物價格超過35美元，涵蓋一般療程或一個月的用藥，製藥商都需提供藥價。

另外，藥物價格應出現在廣告尾聲，與現行法規已經要求提及的藥物副作用方式相同。

美國電視藥品廣告滿天飛，不只針對普通感冒和類似病症，甚至連治療更復雜病況的藥物都有。

根據政府數據，電視上最常觀看的10大藥物，每月藥價介於488美元至1萬6938美元之間。

川普透過推特（Twitter）盛讚這項「重大宣佈」，說：「藥廠必須在電視廣告揭露藥品價格。假如他們羞於啓齒藥品價格，那就要降價！」

美國衛生及公共服務部長艾薩（Alex Azar）表示：「美國病患有權知道他們所接受的醫療價格。」

倉庫徹底無人化 至少還需 10 年

（綜合報導）亞馬遜最近受到不少抨擊，原因是它上線的一套自動化系統。這套系統可以監控倉庫員工的工作效率，如果某些員工被發現工作效率太低，就很有可能被淘汰。這是亞馬遜在追求自動化道路上邁出的又一步，只是略微有些激進。

外界鋪天蓋地的批評是亞馬遜始料未及的，爲了平息這些聲音，亞馬遜機器人配送中心主管斯科特●安德森日前在一場針對其巴爾的摩配送中心的新聞發表會上強調，人類員工在亞馬遜的倉庫中依舊發揮著非常重要的作用。

目前，分揀機器人看起來依舊笨手笨腳。比如，從一堆東西里拾起其中一件，同時不碰壞旁邊的東西，或是一次性從中拿起好幾件，對人類來說是再簡單不過的動作，但是要讓機器做到這一點，即使是亞馬遜也還需要再經過數年研發。

自動化仍是大勢所趨

從科技的角度來看，安德森認爲十年是一段很長的時間；但在社會學的範疇內，十年轉瞬即逝。目前，亞馬遜的物流中心共擁有十萬多名員工，假如十年後眞的實現了全自動化，他們將全部失業。如果再算上亞馬遜的競爭對手，這意味著社會需要在 10 年內消化數百萬名失業人口。

不過有意思的是，對於「十年」的說法，不同人有不同的解讀。比如彭博社認爲，這意味著機器人已經開始在接管生產線了，危險似乎很快就要來臨。而路透社卻認爲，安德森說的是實話，我們暫時還不需要擔心被機器人取代。

對於未來，我們無法給出一個準確的判斷，但可以肯定的是，亞馬遜非常希望能在 10 年內實現倉庫的全自動化。

早在 2014 年，亞馬遜就開始嘗試在倉庫使用 Kiva 機器人代替部分人力勞動。機器人會把裝滿貨物、重達 3,000 磅的貨架載到分揀工的面前，分揀工要做的就是從貨架上拿下商品裝進塑膠箱，而不用像過去一樣整間倉庫跑，效率有了大幅提升。

但同時我們也看到，亞馬遜的另一些自動化嘗試並不那麼成功。比如，在亞馬遜近年來大力投入的生鮮配送環節，機器手臂便很難有用武之地。一方面，生鮮產品比普通商品更脆弱，機器手臂很難保證力度，另一方面，人類判斷生鮮商品是否符合要求，比起機器辨識也準確多了。

比如說，有些顧客想要生一點的香蕉，有些則備註需要熟一些的香蕉，人類掃一眼就能分辨，而機器卻很難做到。

還有亞馬遜正在測試的無人送貨車 Amazon Scout。這個無人送貨車有 6 個輪子，可以自動避讓路上的行人和動物，但速度只相當於人類步行，目前還難堪大用。

然而，不管怎麼說，自動化仍然是大勢所趨。不管 10 年後是否眞的能夠實現徹底的無人化，自動化都將爲社會創造巨大的效益。畢竟從各方面來看，亞馬遜倉庫的工作都是艱苦、不愉快，甚至是危險的。

中美酒樓
CHINESE AMERICAN RESTAURANT
281-498-1280
超值套餐
新推出超值特價菜
(全天供應) $5.50
特別推薦
干逼軟殼蟹
金針雲耳蒸雞
釀三寶
西汁蝦球
羊腩煲
八人份 $119.95
雪花海鮮羹
薑蔥雙龍蝦
蘭遠滑牛
蔥油霸王雞
椒鹽蝦
菜膽北菇
京都排骨
清蒸海上鮮
四人份 $35.95
老火例湯
蘭遠滑牛
京都排骨
蔥油霸王雞
干燒全魚
送水果
十人份 $139.95
海鮮魚肚羹
薑蔥雙龍蝦
白灼/椒鹽大蝦
蘭遠滑牛
京都排骨
海鮮大會
蔥油霸王雞
北菇扒菜膽
清蒸海上鮮/龍利
送水果或甜品
六人份 $51.95
老火例湯
蘭遠牛肉
京都排骨
椒鹽蝦
蔥油霸王雞
精蒸海上鮮
送水果
地址：11317 Bissonnet, Houston, TX 77099
R03-CHI AME中美酒樓56B_16

正茂商業屋頂
JH Roofing Inc. www.jh-roofing.com Office: 832-588-3273
誠信，敬業，價格合理，公司有責任險，業主安心
豐富經驗，技術純熟，完成超過250萬平方呎屋頂
★更換各種商業屋頂，各種維修,精於抓漏
★提供每年屋頂保養檢驗，定期維修預防更大損失
★美南地區唯一華人專精商業屋頂公司
★擁有多年商業大樓檢驗師執照
★擁有多種品牌屋頂安裝，維修執照和證書
★協助冰雹及各種天然災害屋頂保險理賠
★新屋頂和維修均有保證期
★榮獲美國福耀汽車玻璃公司各分廠專用屋頂公司
Headquarter
516 W Arapaho Rd #110 Richardson, TX 75080
Office: 972-235-2525 | Text: 972-235-2626
email: info@jh-roofing.com
Houston
5233 Bellaire Blvd #177
Bellaire, TX 77401
Tel: 832-588-3273
R05_JHROOF正茂屋頂C47_16

金城銀行 GOLDEN BANK
電子 行動銀行
24小時隨身帶著走
電子行動銀行好幫手
• 電子支票存款
• 轉帳
• 管理及支付帳單
• 查詢交易名細
• 閱覽帳戶報表
歡迎致電
888-320-3838
查詢相關資訊
百利總行：9315 Bellaire Blvd., Houston, TX 77036
與金城銀行同行，共創美好生活!
© Focusing Design Studio 713-876-6666

告別瓦基弗銀行

朱婷回國效力備戰奧運


■朱婷以冠軍告別瓦基弗銀行。 新華社

剛協助土耳其瓦基弗銀行贏得土耳其聯賽冠軍的國家女排主力朱婷，日前證實自己將離開球隊並返回國內效力；根據報道，朱婷今次回國是為了更好地備戰明年的東京奧運。

瓦基弗銀行於日前發出聲明，證實朱婷將會離開球隊。消息傳出後朱婷在接受訪問時也親自證實了消息：“我一直很想體驗職業運動員的生活、訓練和比賽方式，很感謝瓦基弗銀行給予我這個機會，這三年真的感恩，我實現了自己的願望。這是我第一次出國效力，瓦基弗銀行擁有好的團隊、好的教練和好的運動員，能夠相互學到很多東西，這三年來球隊也給予我關心和幫助，很感謝他們對我的照顧。”

事實上，早已有消息指朱婷會於今季土超結束後返國效力，事關瓦基弗銀行往往有國內聯賽、歐聯及世冠盃等大賽要競逐，對身體消耗較大；相反回到中超比賽，朱婷相對會較輕鬆，返國家隊集訓也較方便，亦能更常與家人一起。

在留洋的三年中，朱婷合共拿到8個冠軍，當中包括兩屆歐洲聯賽冠軍、兩屆世界球會冠軍盃冠軍、兩屆土耳其聯賽，一屆超級盃冠軍以及一屆土耳其盃冠軍。此外，朱婷在三年內先後六次於歐聯、世冠盃或土超等比賽獲選最有價值球員，足證表現何等卓越。

北汽或天津成熱門落腳點

朱婷日前亦證實，自己肯定會返到國內出戰中超比賽，但目前尚未確定會為哪一支球隊效力。根據報道，朱婷在瓦基弗銀行的薪金達到150萬歐元，今次回國雖然未必可以維持該薪酬，但料仍會是來屆最高薪的球員之一，而北汽女排、天津渤海女排和上海光明女排，相信都有足夠的財力邀請朱婷加盟。其中前者更擁有劉曉彤、曾春蕾等朱婷國家隊隊友；而天津亦會有李盈瑩相助，故二者該是朱婷的落腳大熱處。

至於朱婷的家鄉河南，自然也希望找得朱婷回巢，但由於他們實力未足以爭冠（剛過去球季僅列第十），故邀得朱婷的機會未必太大。 ■香港文匯報記者 楊浩然


■朱婷暫時結束外流生涯。 新華社

朱婷留洋冠軍紀錄
- 2016–17、2017–18歐聯冠軍
- 2017、2018世冠盃冠軍
- 2017–18超級盃冠軍
- 2017–18土耳其盃冠軍
- 2017–18、2018–19土耳其聯賽冠軍

朱婷留洋獎項紀錄
- 2016、2017、2018世冠盃最佳主攻
- 2017、2018世冠盃MVP
- 2016–17歐聯MVP、2017–18歐聯最佳主攻
- 2017–18土耳其盃MVP
- 2017–18、2018–19土耳其聯賽MVP



■朱婷回京前在土耳其機場向球迷留言。 朱婷微博截圖

中國女排10人北京集訓

中國女排的10名隊員日前結束在北侖的集訓，回到北京國家體育總局訓練局集結。根據報道指，這10位球員將是5月21至23日，世界女排聯賽巴西站的參賽球員。報道指，這次集訓並沒有丁霞、顏妮、袁心玥、張常寧、劉曉彤、龔翔宇、姚迪、王夢潔及曾春蕾的身影，中國女排主教練郎平亦未有現身，這次集訓是由執行教練安家傑負責。據報，這次10人集訓名單，將是參與5月21至23日，在巴西舉行的世界女排聯賽主力，至於另外四人，則會在接應、主攻以及二傳等位置作補充。國家隊是次比賽將遇上巴西、多米尼加和俄羅斯。

另一方面，中國女排在5月13至18日也會到瑞士參與女排精英賽，但該比賽的官方網頁早前曾表示中國女排會派出U23隊出戰。中國女排U23現時正在與意大利女排國家隊進行友賽，據報於比賽後或會直接飛赴瑞士出賽。 ■記者 楊浩然



韓旭WNBA首秀友賽國家隊

通過選秀加盟紐約自由人隊的中國女籃中鋒韓旭日前表示，在紐約巴克萊中心與中國國家隊的熱身賽將是她征戰WNBA的首秀，有點兒緊張但充滿期待。

自由人隊主教練凱蒂史密斯透露，韓旭肯定將代表自由人隊出場，她考慮給韓旭20分鐘左右的比賽時間，讓她充分展示。

韓旭接受訪問時則笑着表示：“真巧，我記得進入中國國家隊的第一場比賽是跟美國隊打。這次WNBA的首秀是和中國隊打。放平心態，全力以赴，盡量跟自由人隊的隊友們去融合，爭取打出漂亮的配合。”針對球會的比賽和國家隊的比賽如何協調，韓旭說：“應該不會有什麼衝突。如果有，我首選中國女籃的比賽。”

史密斯主教練也對韓旭讚賞有加。她說：“韓旭對籃球的理解力很強，學東西很快，人也很好相處。英語交流方面，籃球術語她都已掌握，平時我說話慢一些，她也大都能理解。我們會充分利用她的特長制訂一些戰術，同時她也正在快速融入我們已有的戰術體系中。目前她最需提高的是如何在比賽中對付那些大塊頭。我相信憑她的天賦和悟性，假以時日她能做到。” ■新華社

鄭賽賽馬德里女網晉級16強

馬德里網球公開賽日前繼續展開女單第二輪的角逐。中國女將鄭賽賽苦戰三盤，以2：1戰勝法國名將科爾內，進入16強。女單頭號選手大坂直美也以2：1擊敗西班牙本土選手索里貝斯托爾莫。

鄭賽賽作為女單第二輪碩果僅存的中國選手，首盤以6：2先下一城，次盤科爾內以6：3還以顏色。決勝盤兩人展開鏖戰，鄭賽賽在第五局遭到破發後迅速回破，又在第八局拿到數個破發點，再度破發。但在自己發球局，鄭賽賽浪費數個賽點，被對手反破。第十局，鄭賽賽終於兌現賽點，以6：4贏得比賽。她將在下一輪遭遇8號種子斯蒂文絲。世界排名第一的大坂直美本輪遭遇持外卡參賽的托爾莫。首盤兩人戰至搶七，大坂直美以7：6艱難取勝。次盤托爾莫連破兩局，以3：6回敬一盤。第三盤世界第一終於展現出了強勁實力，以6：0淘汰對手。比賽全程用時2小時35分鐘。此外，三號種子哈納以7：5和6：1戰勝孔塔晉級16強，4號種子科貝爾因傷退賽，5號種子普利斯科娃則被資格賽選手科茲洛娃以7：5、2：6和6：4淘汰。 ■新華社

長話短說

全國沙排巡迴賽平潭開幕

2019年全國沙灘排球巡迴賽首站比賽將於5月16日至19日在福建平潭開賽。本站比賽共吸引了65支隊伍報名參加，其中男子隊37支，女子隊28支，總獎金20萬元人民幣。 ■新華社

31省區市選手蘭考展農趣體育

香港文匯報訊（記者 馮雷 河南報道）為期三天的“興蘭盃”第三屆全國農民體育健身大賽，8日在河南省蘭考縣開幕， 來自全國31個省、自治區、直轄市近400名代表和選手參加，競爭九個項目冠軍，上演一場“農趣”十足的農民體育健身大賽。

eSoon Travel 翼順旅遊
www.eSoon-Travel.com
北美新浪合作伙伴，24/7快速查詢最便宜機票，線上輕鬆訂位
全美免費電話：1-888-249-6688
阿拉斯加幸福極光5或7天 $799起/人
豪華郵輪專賣店 加勒比海、墨西哥、阿拉斯加、地中海
台灣觀光計程車 TAXI GO!GO!GO! 野柳九份平溪放天燈一日遊 (以車計費，最多乘載4人) $149元/車
達拉斯,休士頓,新奧爾良1-8天 $45起/人
買2送2 紐約,華盛頓,波士頓5-8天 $372起/人
三大湖芝加哥密爾沃基底特律6天 $590起/人
夏威夷檀香山,茂宜島,大島3-7天 $198起/人
713-581-2418 / 1800-725-1312
9889 Bellaire Blvd.#A116 Houston TX77036

福達旅行社 (713) 773-1243
cousintravel_tour@yahoo.com
Cousin Travel
9889 Bellaire Blvd 2 ND. Fl Bldg A#121 Houston TX 77036
- 美東5~8天豪華遊
- 美西4~12天精華遊
- 黃石公園總統巨石/北大峽谷7天6夜（買二送一）
- 加拿大洛磯山6天/7天 特惠遊(買二送二)
- 加拿大東部5天遊(多倫多、屋太華、滿地可、魁北克、京士頓、尼亞加拉大瀑布)（四人一房）
- 超值雲南風情遊
- 超值黃山江南風情遊
- 佛州奧蘭多迪士尼4~9天遊(四人一房)
- 日本關東風情6日遊
- 日本關西風情7日遊
- 北京,蘇州,水鄉,同里,杭州,上海8天
- 夏威夷 4~7天遊
- 歐洲(英、法、意、德、蘇俄)7~17天經典之旅
- 北京、上海、香港、台北等地機票連酒店套餐
- 蓋文斯頓港出發墨西哥4~7天遊輪
休士頓 ⇌ 世界各大城市特價機票
另代訂酒店租車、簽證及Package Tour.
T07–COUSIN TRAVEL 福達旅遊2467C 8

快捷旅遊 ASAP Travelwize
www.asaptravelwize.com
專線電話：(713) 777-1717
專辦本地特色團、遊輪、各地旅遊團，代辦簽證
- $49 8天江南遊（全年放行）
- $99 8天北京承德天律皇家御景團（新）（特價）
- 5/4 11天九寨溝、峨嵋山、張家界之旅
- 5/28 7天黃石公園（有買二送一）
- 6/8 6天美東豪華遊（有買二送一/二）專人帶團
- 不同天數美東、美西、夏威夷團(有買二送一)
- 各大城市機票+酒店套餐
- 代理各大遊輪公司及4.5.7天歡樂遊輪由蓋文斯頓港出發
機場接送服務，待客以誠，服務至上
T07_ASAP快捷2467B_4

六福旅行社 USA Gateway 世界各大航空公司特惠機票指定總代理
快速、便利，提供網路立即訂購及全球特廉機票服務
中國國內特廉機票20%-50%折扣價
Austin (512) 490-6777,1-888-688-8821 9800 N. Lamar Blvd., #110 AUSTIN, TX 78753
Dallas (972) 960-2000,1-800-878-2828 600 Data Dr.Suite #101 Plano, TX 75075
Houston (713) 988-8282,1-800-878-6868 9889 Bellaire Blvd, A-115 HOUSTON, TX 77036
Oklahoma (405) 842-2919,1-800-688-0988 2601 NW Expressway , suite.506 E Oklahoma City OK 73112
Sale 推薦行程特惠中
北京、承德、天津8天 $99起/人
好客山東豪華遊7天 $99起/人
珠江美食+貴州黃果樹超值遊10天 $99起/人
鼓浪嶼、福建土樓群、傳奇客都梅州、風情潮汕7天 $99起/人
粵港澳大灣區、港珠澳大橋、廣東美食7天 $299起/人
世界屋脊-西藏拉薩6天 $399起/人
泰國曼谷、芭提雅精華遊6天 $99起/人
越南河內下龍灣超值遊5天 $99起/人
買一送一 韓國首爾高麗超值遊6天 $199起/人
買一送一 臺灣環島超值遊6天 $199起/人
買一送一 臺灣環島超值遊7天 $249起/人
指定日期·買一送一 動感日本東京大阪6天 $499起/人
墨西哥坎昆豪華自選 4/5天 (天天出發) $279起/人
阿拉斯加極光之旅5/7天 一生必遊奇幻絕境 $759起/人
Carnival 西加勒比海 6天5晚 (Galveston來回) $319起+稅/人
8天7晚 $469起+稅/人
買二送一 黃石精品系列4~10天 4/30 ~10 /11/2019出發 $398起/人
TAIWAN TAXI GO!GO!GO! 台灣觀光計程車 只要$99起 (以車計費最多乘載4人)
明星假期 Majestic Vacations 888-288-7528 www.majestic-vacations.com
2019年最新行程請上網查詢，兩人保證輕鬆成行，歡迎公司或學生團體估價保證最佳團體優惠批發價！
www.majestic-vacations.com
保證成行 Land Price Only
ACTIVE MEMBER USTOA United States Tour Operators Association $1 MILLION TRAVELERS ASSISTANCE PROGRAM

精彩節目介紹

《大鵬劇場秀》

以脫口秀為中心，加入音樂表演，小品表演，舞蹈，觀眾互動等多种表現形式。



▲ 節目截圖

節目介紹：

《大鵬劇場秀》是《大鵬嘚吧嘚》的另一種線下演出模式，可以說是精編版，或者帶有綜藝性質的《大鵬嘚吧嘚》。劇場秀模式部分借鑒了美國輝煌了70年的王牌綜藝節目《周六夜現場》，以大鵬擅長的脫口秀為中心，加入音樂表演，小品表演，舞蹈，觀眾互動等多種表現形式，在豐富傳統脫口秀形式的同時，力求加強現場演出時的代入感和即興感，事實證明，這種區別於線上信息單向傳播的互動傳播方式為live演出增色不少，也取得了非常好的口碑。

本期節目將介紹: 大鵬嘚吧嘚第401期：那些年我們一起非禮的女生

播出時間：

節目播出時間每個週五上午10點，重播為週一早上5點和中午12點半。



▲ 節目截圖

美南廣播電視台 看電視聽廣播

美南國際電視STV15.3為方便觀眾收看，「電視廣播合為一體」

不需任何付費，
觀眾可24小時直接收看及收聽該頻道，
行車間也可方便收聽，輕鬆獲取美南電視節目以及各類國際、社區重大資訊。

操作指南如下，讓觀眾24小時收看收聽：

1. 掃二維碼(QR code)：

觀眾只要掃描報上的二維碼，
就可連結到**美南國際電視**，
直接在手機上觀看**STV15.3**。

2. Google搜尋： 觀眾只要在Google網站搜尋
「Southern TV– STV15.3 Houston」

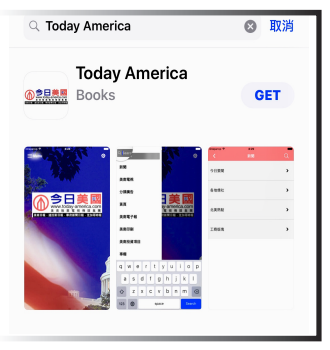
STV15.3 Houston

或輸入該平台網址
「http://media.maqtv.com/?1497381&proc=1」
就可直接連結美南國際電視直播平台。

http://media.maqtv.com/?1497381&proc=1

3. 下載Apps收看：

可在蘋果商店搜尋
「Today America」，
下載Apps，除了
可用手機讀報
更方便，也可以在Apps裡
收看STV15.3 電視直播。



如需開車時收聽廣播，請鏈接到車載音響設備（數據線/藍牙設備），效果更佳。

《文華時間》



《新聞面對面》



最專業最即時多元的新聞報導，國際時事、
社區動態、生活藝文資訊、氣象和路況報導。

美南新聞聯播，每週一到週五晚6點30
全球直播，掌握世界新聞脈動

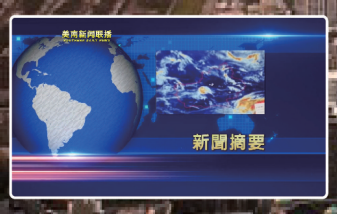
美南新聞聯播



美南國際電視15.3日前「電視廣播合為一體」全球直播上線，手機掃瞄二維碼就可24小時觀看該頻道,獲得廣大迴響;為廣大觀眾，讓新聞播報更即時,美南國際電視STV15.3即將在6月18日全球直播新聞「美南新聞聯播」，新聞播報時間為週一至週五傍晚6:30–7:30，讓觀眾行車間也可以方便收聽，掌握國際和社區重大新聞資訊。

美南國際電視15.3創下華人媒體創舉,將電視與廣播融為一體，帶給觀眾不同體驗。全球新聞「美南新聞聯播」將採用全新主播陣容，用專業新聞態度為社區觀眾帶來最即時多元的新聞報導。

「美南新聞聯播」囊括國際時事、社區動態、生活藝文資訊三大版塊，播報新聞同時也會穿插氣象和路況報導，觀眾可利用網站搜尋、微信連結或下載Apps方式，行車間連接到車載音響設備(數據機/藍芽設備)，可收看及收聽該頻道。









今日美國 今日美南 全球直播

Southern News Group
美南日報
INTERNATIONAL TRADE CENTER Houston Texas

www.todayamerica.com | Tel: 281–498–4310 | Fax: 281–498–2728 |
11122 Bellaire Blvd, Houston, TX 77072

美南電視本周節目單

Southern Television 15.3 2019年5月份 電視頻道節目表 5/6/2018 -5/12/2019

美中時間	MON.	TUE.	WED.	THU.	FRI.	SAT.	SUN.
	6	7	8	9	10	11	12
00:00-00:30	中國文藝 (重播)	美南新聞聯播 (重播)					空姐新發現 (重播)
00:30-01:00							養生堂 (重播)
01:00-01:30	行之中國					中國詩詞大會 (重播)	味道 (重播)
01:30-02:00	經典電影 (重播)	這裡是北京	華夏新紀錄 (重播)	中國非物質文化遺產 (重播)	中國大舞臺 (重播)		
02:00-02:30		中國文化					經典電影 (重播)
02:30-03:00		今日關注					
03:00-03:30		美國人走長征路 (重播)	中國文化 (重播)				
03:30-04:00	Chinese Class					司馬白話 (重播)	
04:00-04:30	開門大吉 (重播)	電視劇《金 婚》第6~10集 (重播)					電影藏密 (重播)
04:30-05:00							
05:00-05:30		電視劇《京城四少》第29 ~ 33集 (重播)					外國人在中國 (重播)
05:30-06:00	易經 (重播)						中國大舞臺 (重播)
06:00-06:30		檔案 (重播)	司馬白話 (重播)	空姐新發現 (重播)	易經 (重播)	央視國際新聞 (重播)	
06:30-07:00	中國大舞臺		國寶檔案	國寶檔案			
07:00-07:30	央視國際新聞 (重播)	美南新聞聯播 (重播)					今日關注
07:30-08:00							先鋒人物 (重播)
08:00-08:30	海峽兩岸 (重播)						游在中國 (重播)
08:30-09:00	中國非物質文化遺產 (重播)	今日關注 (重播)				檔案	
09:00-09:30	中國輿論場 (重播)	今日亞洲			中國詩詞大會		經典電影
09:30-10:00		華夏新紀錄 (重播)	記住鄉愁 (重播)	這裡是北京		美國人走長征路	
10:00-10:30	華人世界 (重播)	外國人在中國 (重播)	養生堂	洋言洋語 (重播)		游在中國	
10:30-11:00		五味草堂 (重播)			大鵬秀		
11:00-11:30	央視國際新聞 (重播)						
11:30-12:00							
12:00-12:30	這裡是北京 (重播)	美南新聞聯播 (重播)					今日關注 (重播)
12:30-13:00	大鵬秀 (重播)						中國輿論場
13:00-13:30	台灣心動線 (重播)	中國緣 (重播)	光鹽健康園地 (重播)	城市一對一 (重播)	體育報導 (重播)	爸媽冏很大	
13:30-14:00		生活 (重播)					幸福帳單
14:00-14:30	電視劇《金 婚》第6 ~ 10集					空姐新發現	
14:30-15:00						北美電影星勢力 (重播)	
15:00-15:30	卡通片《狩獵季節》					洋言洋語	記住鄉愁
15:30-16:00	幸福帳單 (重播)	我愛滿堂彩 (重播)	電影藏密	開門大吉 (重播)	電影藏密 (重播)	美國人走長征路 (重播)	歲月留聲
16:00-16:30			國寶檔案 (重播)		國寶檔案 (重播)	開門大吉	我愛滿堂彩
16:30-17:00							
17:00-17:30	華夏新紀錄	歲月留聲 (重播)	美國人走長征路 (重播)	幸福來敲門 上集	幸福來敲門 下集		
17:30-18:00	央視國際新聞						爸媽冏很大 (重播)
18:00-18:30							
18:30-19:00	美南新聞聯播 (直播)					今日關注 (重播)	空姐新發現 (重播)
19:00-19:30						先鋒人物	北美電影星勢力
19:30-20:00	中國緣	光鹽健康園地 (直播)	城市一對一	體育報導 (直播)	台灣心動線	生活	中國非物質文化遺產
20:00-20:30	生活 (重播)					外國人在中國	易經
20:30-21:00	電視劇《京城四少》第29 ~ 33集					中國文藝	
21:00-21:30							海峽兩岸
21:30-22:00	海峽兩岸					味道	中國輿論場 (重播)
22:00-22:30	健康之路			中國文藝 (重播)	司馬白話		
22:30-23:00	五味草堂				養生堂 (重播)	檔案 (重播)	華人世界
23:00-23:30	央視國際新聞 (重播)						
23:30-00:00						幸福來敲門 上 (重播)	幸福來敲門 下 (重播)

電視台保留變更節目權利，以實際播出為準。 Updated as: 5/3/2019

仁濟中醫針灸 針灸 跌打 方脈 推拿 中醫男女專科

主治
各種痛症、頸椎病、坐骨神經痛、面神經麻痺、肩周炎、中風後遺症、各種過敏症、戒煙、戒酒、減肥、增加腫瘤病人體質，減少化療副作用.



佟大山 LC 00143

- □ 中西醫結合臨床經驗30年
- □ 北京醫科大學北京協和醫大研究生畢業
- □ 北京中醫內科針灸專科畢業
- □ 原北醫科大第一醫院多年主治醫
- □ 全美NCCA中醫針灸執照，德州執照

男性專治：
- 各種男性不孕症、早瀉、陽萎、性功能低、房勞傷、精液不液化、膿精症畸、前列腺炎、睾丸炎
- 男性亞引起疲勞綜合症

女性專治：
- 女性不孕症(原發、繼發)卵巢功能早衰
- 女性各期的月經不調(青春期，生育期，更年期)、痛經、子宮內膜異位症，習慣性流產、盆腔炎、輸卵管堵塞等引起的不孕症
- 子宮肌瘤、子宮癌、卵巢腫瘤手術後，產後及剖腹產術的中藥調理
- 女性亞健康疲勞綜合症、失眠、盜汗、骨質疏松、關節痛、更年期綜合症



馬順梅 LC 00203

代煎中藥 9889 Bellaire Blvd. Suite100 Houston,TX 77036 (敦煌廣場內)
Cell:(281)250-3788 Cell:(713)259-1818 Tel:(713)271-0488(O)
特製多種阿膠人參膏茶
行動不便可上門服務

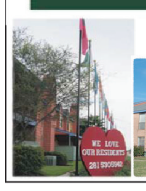
A03-ASIAN AM HERBS 仁濟中醫6C_8

SUNBLOSSOM WOODS

4545 Cook Road, Houston, TX 77072

SUNBLOSSOM WOODS 4545 COOK RD 陽花木







Tel.713-581-2147
www.sunblossomwoods.com
woods@stonemtn.com
辦公時間：Monday ~ Friday:9am~6pm Saturday: 10am~5pm Sunday: 1pm~5pm
姊妹公寓：陽花山 713-581-2110 陽花如意公寓 713-581-2089 陽花園 713-581-1127

我們關愛——這使我們與衆不同
- 步行可達小學,初中,高中
- 位置方便,靠近香港超市多元文化社區
- 寬敞的兩、三居室户型
- 獨特的Townhouse房型
- 每户備有洗衣烘乾機連接口
- 有單面玻璃柱門相連的私家露臺*
- 房間帶微波爐和壁爐*
- 每間卧室帶吊扇
- 寬敞游泳池
- 多語種、全方位的專業管理及維修服務
- 住户活動室帶廚房設備
- 新裝修房間：鋪設瓷磚、木地板
- 自動封閉式電動門、警衛巡邏

*僅供特選單元

STONE MOUNTAIN PROPERTIES 石山地產
Professionally managed by Stone Mountain Properties
www.stonemtn.com



A08_STONE石山地產陽花木1357C_8

敦煌地板

百種款色 包工包料
Design & Remodel

地毯	$1.99	/呎 & up
複合地板(8mm)	$2.49	/呎 & up
複合地板(12.3mm)	$2.99	/呎 & up
塑膠地板	$3.99	/呎 & up
實木複合地板	$5.99	/呎 & up
花崗石	$14.99	/呎 & up

承接商業、住宅工程、地板、瓷磚、地毯、實木樓梯、精細木工、浴室、廚房更新、櫥櫃、花崗石、大理石、屋頂翻新、內外油漆...

9889 Bellaire Blvd #B-24C (敦煌超市旁邊)
832-353-6900
832-877-3777

C08_DESIGN REMODEL敦煌地板3567C_16

光新地板 Lightsome Flooring

十年老店

數十種加州綠色基材，甲荃含量超低，複合地板，防水地板以及實木複合地板。

- $1.29&up （複合地板，防水地板）
- $2.49&up （實木複合地板）
- $2.99&up （12mm複合地板包工包料）
- $4.99&up （實木地板包工包料）

其他包括：地毯、地磚、花崗石臺面

營業時間：Mon–Sat 9am–6pm Sun 請預約
電話：(281) 980–1360
(832) 878–3879
傳真：(281) 980–1362
Email:jangao2002@yahoo.com

為您的家庭及生意增輝



3838 Greenbriar Dr., Stafford, Texas 77477

C08_LIGHTSOME光新地板567C_16

野花牌綠蜂膠™

30天，調節血糖
60天，胰島機能修復
90天，走出糖尿病陰影



加拿大衛生部NPN#80006418・GMP Site License#300909・全球食品衛生體系HACCP質量認證#BR13/7429・美國食品藥品監管局FDA登記注册#10328566522

100% 巴西產地 原裝進口
淨濃度最高85%
絕對不含酒精和蜂蠟
不沉澱不分層

90天，走出糖尿病陰影

1. **修復再生的能手：** 含多種活性生命元素，恢復胰島功能，修復受損胰島β細胞，促進胰島素分泌
2. **血管清道夫：** 調節血糖、血脂、血壓，軟化血管，淨化血液，防治心腦血管并發癥，改善微循環
3. **防治神經系統并發癥：** 治療末梢神經炎具有顯著效果，對便秘、腹瀉等嚴重癥狀能迅速發揮作用
4. **細菌病毒一網打盡：** 抗菌消炎，防治感染性并發癥，抵抗病原微生物，能抑殺細菌、病毒和眞菌
5. **調節免疫系統功能：** 恢復體力，增強體質，消除“三多一少”癥狀，并使代謝功能重新發揮功效。
6. **清除過剩自由基：** 純天然超強抗氧化劑，顯著提高人體內抗氧化物SOD的活性，阻止脂質過氧化
7. **對降糖藥物能增效減毒：** 采用國際超臨界專利萃取技術，預防疾病，保健治療，男女老少皆宜。

普通患者：每次滴30滴在小半杯冷水或温水中，每日3次，早中晚餐前空腹服用，每月3瓶左右。
重癥患者，每次滴40–60滴，每日3次，早中晚餐前空腹服用，每月4–6瓶。
注意事項：優質的綠蜂膠不宜加入熱水、茶水以及咖啡中一起使用，否則會破壞綠蜂膠中的天然有效活性成分，大大影響保健效果。



Disclaimer: This statement has not been evaluated by the FDA. This product is not intended to diagnose, treat, cure, or prevent any disease. 保健品不可替代藥物，有病請先就醫

巴西原裝進口“野花牌綠蜂膠Apiario Silvestre”北美亞太地區唯一合法總代理商
7130 Warden Ave, Suite 406, Markham ON, L3R 1S2, Canada 客服電郵: service@royalnatural.ca
北美免費長途: 1–866–690–4888 網訂購址: www.royalnatural.ca 歡迎訪問，祝您和家人幸福健康！

加拿大皇家天然品有限公司



許氏德州經銷專賣店

Dallas		YiYiHerbs	972-666-8188	參茸城	917-365-1688	Houston香港超級市場	281-575-7886
達拉斯出國人員服務中心	972-235-2288	大華超級市場(99 Ranch)	972-943-8999	香港海味城	713-772-2889	百利草藥	281-988-8500
Mau Phuoc Duong	972-496-4372	**Houston Bellaire**		燕窩城	713-776-2888	NHAN HOA HERBS 仁和藥行	281-776-9888
Grand Prarie		永盛圖書百貨公司	713-271-8186	燕補堂	713-772-7888	**Houston Area**	
香港超級市場	972-988-8811	仁安堂花旗參茸中藥行	713-270-4611	仁濟中醫針灸所	713-271-0488	越華超級市場	832-298-9321
Plano		盧林中醫診所	713-774-5558	聯發行L&P	713-995-9138	萬和堂中藥行	281-988-8338
H&S World 出國人員服務中心	972-699-1681	德信行	713-995-8530	大中華超市	281-501-1820	家樂超級市場	281-313-8838
H&S World 出國人員服務中心	214-998-0977	中國出國人員服務中心	713-988-5200	百佳超級市場	713-270-1658	大華超級市場(99 Ranch)	713-932-8899
陽光旅行社	972-758-9588	德聖堂	713-988-5864	惠康超級市場	713-270-7789	大華超級市場(99 Ranch)	281-980-6699

Austin	
天地人參茸行	512-467-8888
恒豐	512-719-3864
San Antonio	
亞洲市場	210-681-8688
Tim's Oriental Market	210-523-1688
College Station	
BCS Food Markets	979-695-6888

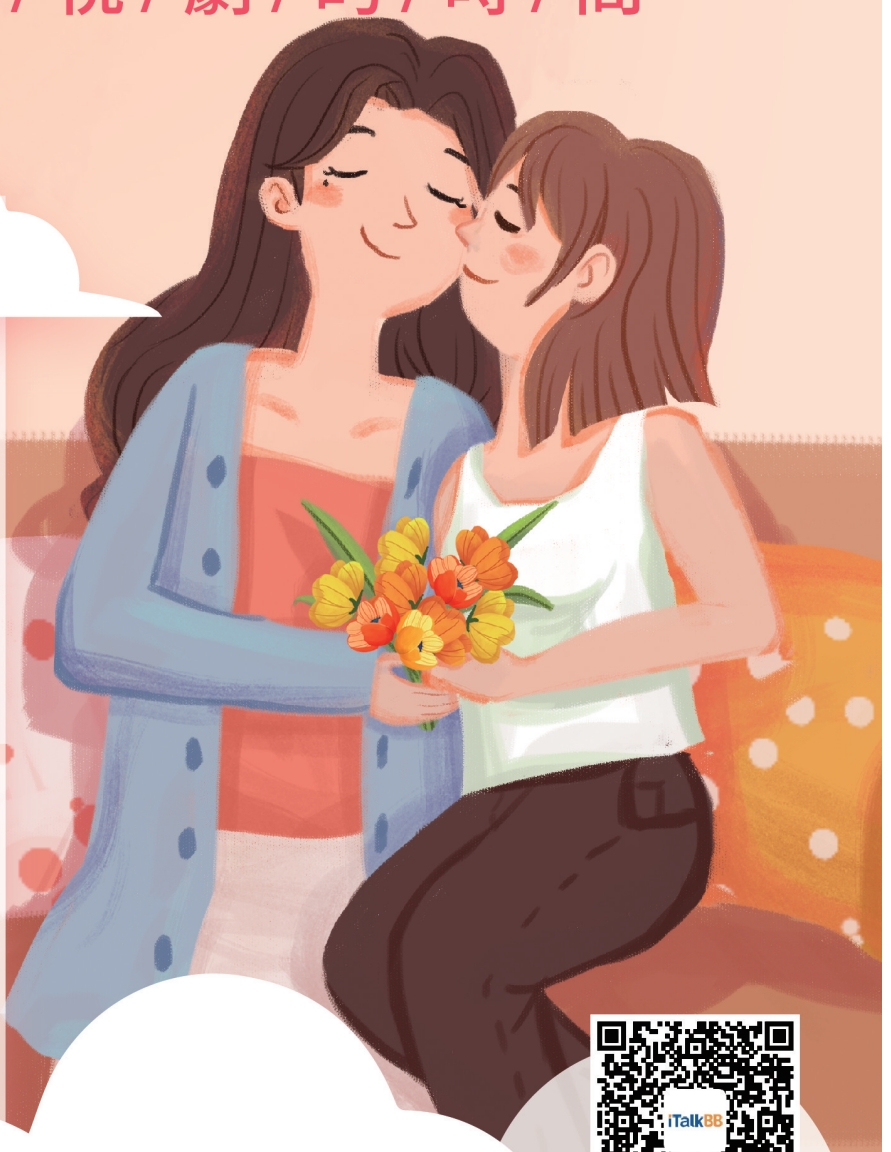
HSU'S ROOT TO HEALTH 許 Since 1974
美國許氏參業集團 1-800-826-1577 www.hsuginseng.com
Something Special from Wisconsin

iTalkBB

BBB RATING A+ ACCREDITED BUSINESS [3]
專業評級 行業領先

母親節
陪她，一/集/電/視/劇/的/時/間

5/15前



中文電視 + 家庭電話[2]
二合一套餐
僅需 $4.99[1]/每月

前3月免費

立即撥打1-877-482-5522訂購

母親節，iTalkBB幫您送花到中國！
輸入優惠碼：MAMA2019 領取$5代金券
登錄www.italkbbvip.com 立即領取優惠

掃描二維碼
了解更多優惠信息

休斯頓店
惠康廣場Suite Q
832-203-6006

達拉斯店
Plano百佳超市內
972-830-9888

www.iTalkBB.com 24小時銷售熱線 1-877-482-5522

iTalkBB and iTalk are trademarks of iTalk Global Communications, Inc., registered in the U.S. and other countries. 1. 家庭經濟計劃，需簽訂15個月合約，第1-3個月免費。可直撥美/加/中/港/臺等29個等費用；電視$14.99/月，電話電視一起訂購每月再減$14.99（限電視購買後的第1-12個月），需支付一次性開通費$59.99。全球包月計劃新用戶$24.99/月，第1-3個月免費，需簽訂2年合約。全球包月計劃可無限撥打全球29個國家和地區,地區列表詳見官網；送2部手機500分鐘免費無限國際長途服務，不包括美國境內通話，地區列表詳見官網。網絡服務根據地區不同，服務不同，價格以銷售人員提供為準。廣告價格僅供參考。廣告價格不包括網絡供應商所收取的開通費，設備費，租用費等其他費用。2.活動期間，用戶註冊可減免家庭電話開通費$29.99；免運費，無設備費；3. BBB A+ Rating數據提取於2018年11月19日。iTalkBB保留對活動的最終解釋權。

百佳 JUSGO supermarket



JOB OPENINGS 招聘啓事

Job Location
工作地点
Ubicacion Del Trabajo

Sugarland 糖城分店 COMING SOON
3412 HIGHWAY 6, SUGAR LAND TX 77479

百佳超級市場，是德州最具影響力的華裔連鎖超級市場，現Sugarland糖城分店即将开业正廣招人才。

副经理 / 雜貨部 / 魚部 / 肉部 / 菜部 / 熟食部 / 收銀員 / 收貨員

有意申請上述職位者，請將履歷電郵至：hrsugarland@jusgosupermarketusa.com
詳情查詢請致電: 9176409288 感受百佳团队的快乐，欢迎加入我们一起追梦。

NOW HIRING
Staffs from all levels

Assistant Manager/Gorcery/Seafood/Meat/
Produce/ Hot Deli/ Cashier/ Receiver

If you are interested in any position posted, please email your resume to : hrsugarland@jusgosupermarketusa.com
For inquiries: 9176409288

OPEN SOON 糖城分店

扫一扫 关注我们 微信互动 仅需一扫 码上有惊喜

